

Bibliothèque Nationale  
du Québec.  
1700 St-Denis  
Montreal, 129 Qué

1240

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
REÇU LE  
6 MAR 1972  
DU QUÉBEC

10¢



" MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR "

# VALLÉE DE LA PETITE ANATION

VOL.: II - No. 18

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

Jedi, 2 mars 1972

## Conseil Régional des Associations de Chasse et Pêche de l'Outaouais

Le Conseil Régional des Associations de Chasse et Pêche de l'Outaouais organise cette année son premier congrès annuel, sous le thème "NOTRE ENVIRONNEMENT".  
Ce congrès prévoit réunir les sociétés et associations de chasse et pêche des quatre comités de l'Outaouais; soient: HULL, GATINEAU, PAPINEAU ET PONTIAC qui couvrent une superficie de quelques 20 000 milles carrés de territoire.  
Cet événement se tiendra au 24 de la rue Booth, Hull, le vendredi soir 24 mars et samedi 25 mars toute la journée. L'hôte de ce congrès est l'Association Chasse et Pêche St-Jean Bosco de Hull, Qué.

Tout société ou organisation qui existe sur ce territoire et soucieuse du bien-être du chasseur et du pêcheur devrait se faire un devoir de déléguer au moins 2 de ces membres pour qu'ils assistent aux délégations.  
Pour de plus amples informations, s'adresser au président du Comité du Congrès, M. Fernand Marciil à 771 - 1397.  
Fernand Marciil, prés. du Comité,  
Edmond Jolicoeur, Prés. du Conseil Régional des associations de chasse et pêche.  
Jacques Bissonnette, sec. du Comité.

## Sa Majesté Lise Campbell donne le départ des courses

## Le Carnaval de Pointe-aux-Chênes



CARNAVAL: C'est devant une foule immense que Dimanche dernier sur la rivière Outaouais en face de Lafalvre avaient lieu les courses de motos-neige Classe (drag). Sa Majesté la Reine du Carnaval Lise Campbell accompagnée de ses deux charmanes Duchesses, Hélène Lalonde et Johanne Gascon accompagnées du Bonhomme Carnaval donnèrent le signal de départ des courses. Les courses furent précédées par un spectacle de sauts en parachute exécutés par Pierre Racicot et commandité par la Maison Auger Frère de Thurso, vendeur des Produits Toyota. Les festivités se terminèrent par le souper à l'école St-Joseph, la remise des trophées et par le bal de la reine. Les résultats du tirage paraîtront dans le prochain édition de notre journal. Photo de la cour de sa Majesté alors qu'ils donnent le départ des courses.

Vendredi et samedi dernier, se tenait à Pointe-aux-Chênes, le Carnaval organisé pour les Loisirs de l'endroit. Le clou du Carnaval fut sans contredit le couronnement de la reine qui se fit à l'Hôtel Sportman Inn, en présence d'au-delà de 500 spectateurs. La jolie Nicole St-Jacques, fille de M. et Mme Jacques St-Jacques fut couronnée reine pour '72. Les autres candidates toutes jolies et mignonnes étaient Jean Carrière, Nicole Tessier et Nancy Kelly. Les responsables des loisirs tiennent à remercier toutes les personnes qui ont contribué au succès de ce Carnaval.

## Concours d'affiches sur la protection des forêts

L'Association forestière québécoise invite encore cette année tous les élèves des 8e et 9e années (Secondaire I et II) des écoles de la province de Québec à participer à un concours d'affiches ayant pour objet la prévention des feux de forêts.  
Le concours consiste à illustrer un message et l'affiche doit attirer l'attention du public sur l'importance des forêts, en mettant l'accent sur la nécessité de la collaboration de la population pour prévenir les incendies forestiers. Campeurs, défricheurs, chasseurs, pêcheurs et villégiatiers, sont responsables d'un grand nombre de conflagrations qui ruinent nos belles forêts chaque année. Les affiches illustrant des façons de se bien conduire en forêt seront également les bienvenues.

### REGLEMENTS:

- Utiliser un carton d'une grandeur maximum de 14" x 22".
- Ne pas utiliser plus de trois (3) couleurs.
- Lettrage simple, clair et lisible.
- Toutes les affiches doivent être originales, non copiées sur d'autres.
- Inscrire, EN LETTRES MOULEES, AU VERSO DE L'AFFICHE: LE NOM DE L'ÉLÈVE - SON ADRESSE - SON ÂGE - SA CLASSE, LE NOM ET L'ADRESSE DE L'ÉCOLE
- Chaque classe de 8e (Secondaire I) et chaque classe de 9e (Secondaire II) a le droit de présenter deux (2) affiches.
- Adresser les affiches, AVANT LE 15 AVRIL 1972, A:

L'Association forestière québécoise Inc.,  
915 Boul. St-Cyrille ouest - Suite 210,  
Québec 6e.

L'Association ne s'engage pas à accuser réception de toutes les affiches, mais elle le fera dans la mesure du possible. Les noms des gagnants seront publiés dans les journaux.  
Des prix seront offerts par l'Association des Industries forestières du Québec aux concurrents de la province de Québec. 1er prix: \$50.00 - 2e: \$25.00 - 3e: \$15.00 - 4e: \$10.00 - 5e: \$5.00. - Vingt-cinq seront également offerts.  
L'affiche gagnante au niveau provincial sera exposée à Ottawa avec celles des autres provinces du Canada pour déterminer le gagnant national. Ce dernier remportera en plus un voyage à Ottawa, toutes dépenses payées, et un prix en argent; il aura l'occasion de rencontrer différentes personnalités canadiennes de la capitale fédérale.  
Nous invitons les directeurs et directrices des écoles secondaires de la province à encourager leurs élèves à participer à ce concours.

MICHEL GRONDIN, Ing. - f.,  
Directeur général.



CURLING: Récemment avait lieu sur les glaces du Club de Curling Le Château Montebello, la compétition annuelle mixte (Anderson). Une équipe du Granit composée par C. Hugo, Madeleine Ipperciel, Guy Pesant et Louise Racicot remporte les honneurs et se mérita le trophée avec lequel on voit cette équipe photographiée. En plus de se mériter de beaux prix, cette équipe ajoute une autre plume au chapeau du Granit. (Photo Pétrash)

**Volontaires par excellence**



Ces personnes de différents âges et de différents milieux accomplissent des tâches importantes et essentielles pour la Croix-Rouge.

**VOUS AUSSI POUVEZ AIDER.**



Un patient hospitalisé revient à la vie parce qu'un être humain anonyme lui a donné un peu de son sang. L'âge et le sexe ne comptent pas dans ce don. Le sang est familial à plus de 300,000 Canadiens qui reçoivent chaque année du sang total ou des dérivés du sang.

Le service de Transfusion sanguine de la Croix-Rouge, fondé il y a 25 ans, en 1947, fournit à tous les hôpitaux du Canada le sang et les sous-produits sanguins dont ils ont besoin. L'an dernier, il a fallu recueillir près d'un million d'unités de sang dont 225,000 ont été données dans la province de Québec.

Le service de Transfusion sanguine de la Croix-Rouge maintient les normes les plus élevées dans ces tests et recherches en laboratoire, dans le fractionnement du sang total en ses dérivés. Ainsi, les cryoprotéines, riches en facteur de coagulation, permettent aux hémophiles de mener une vie plus normale et libre de l'inquiétude des hémorragies toujours dangereuses. L'albumine sérique est utilisée dans le traitement des brûlures graves ou la déshydratation des tissus.

La Croix-Rouge fournit un service gratuit de vérification du facteur Rh dans le sang des femmes enceintes et il maintient des banques de sang rare afin que les personnes dont le sang est rare puissent en faire don périodiquement, le faire congeler, puis le recevoir elles-mêmes advenant qu'elles aient à subir une intervention chirurgicale.

Afin de pouvoir maintenir des approvisionnements adéquats de sang dans tous les hôpitaux du pays, le service de Transfusion sanguine de la Croix-Rouge a toujours besoin de plus de sang. N'étaient les volontaires qui donnent si généreusement de leur sang, tout le volontarisme si complexe de l'obtémentation, et de la préparation du sang n'aurait plus sa raison d'être. Par voie de conséquence, il ne serait plus possible de fournir les quantités requises de sang et de dérivés au Québec.

Mais grâce aux donateurs de sang et de dérivés, dans tout le Canada, le service de Transfusion sanguine voit à ce que le sang et ses dérivés soient disponibles au moment voulu.

Au cours du mois de mars, mois de la Croix-Rouge, ayez une bonne pensée pour les personnes dans le besoin. Rappelez-vous que votre don de sang peut aider quelqu'un à retrouver la vie. Devenez donneur de sang.

**Mon Outaouais moderne**

Mon seul amour, mon bonheur de vivre,  
Puisqu'il faut en notre monde moderne  
Avoir une passion, une joie fictive,  
C'est de t'avoir à moi, jolie Outaouais!

Giclant le souvenir, suintant l'espoir,  
Tu m'es réconfort, apaisement moderne.  
Mon seul amour, ma haine du désespoir  
C'est de t'avoir à moi, jolie Outaouais!

Dans un ciel froid, un rêve d'ombrages  
Glissant, coulant sur la vie moderne.  
Tu es ivresse, je suis gai, mon vieil adage  
C'est de t'avoir à moi, jolie Outaouais!

Mon seul amour, mon bonheur de vivre,  
Ma maîtresse, mon ivresse moderne,  
Ma passion, ma joie fictive  
C'est toi, jolie Outaouais moderne!

Jean-Christian Cordier.

**OPINION DU LECTEUR**

M. Bilodeau,

Il est évident que, étant l'auteur de Macédoine, je me suis empressé de lire votre "critique" dans le Droit du 25 fév. dernier.

J'ai été quelque peu surpris de votre manque de sérieux pour un gars qui touche plusieurs milliers de lecteurs avec ses écrits.

Lorsque vous dites que "Jean Claude Perron précisait qu'il avait écrit sa pièce il y a déjà un certain temps et qu'il n'était pas familier avec les termes de la drogue, vous avez oublié de mentionner que Jean-Claude Perron a aussi déclaré qu'il avait repris Macédoine l'été dernier et que cette fois-ci, il était familier avec les termes de la drogue. Vous écrivez aussi: "Cette excuse ça semblait l'être à une réaction carabines d'une salle riieuse." Vous oubliez aussi de spécifier que la "salle riieuse" se composait aussi d'une très faible minorité de jeunes gens qui ne voulait rien savoir et qui ne voulait surtout pas admettre que la drogue peut com-

duire au suicide, comme la fin de la pièce.

Dans votre "critique" vous "oubliez" aussi de souligner les applaudissements spontanés, devant certains jeux des comédiens, fusant de la majorité qui composait la salle dite "pas riieuse."

M. Bilodeau, si vous relisez votre "critique" vous serez le premier à admettre qu'elle n'est pas du tout constructive, et si on doit s'y baser pour s'améliorer ce serait en ce moment là rétrograder.

La pièce a été conçue en vue de divertir une majorité et non pour soutenir la thèse d'une minorité.

Je me suis aperçu aussi à la suite de mon passage à l'Escaule que le théâtre québécois semblait être "chasse gardée", tant du côté budget que du côté réalisation certain sont jusqu'à faire faire du tapage d'urant les représentations, espé-

rant tuer le poulet dans l'oeuf. Le public, cependant, n'est pas dupe et a tôt fait de juger ces huluberlus.

Pour terminer, le lecteur constate une certaine frustration se dégageant de votre critique rédigée au moyen d'une orthographe plus ou moins douteuse. M. Bilodeau, je ne sais pas si vous avez été influencé par la diatribe des quelques "speeds trees" présents ce soir là, qui essayèrent de défendre farouchement leur position vis-à-vis la drogue ou bien si vous en faisiez parti, mais une chose demeure c'est que vous avez pris un malin plaisir à descendre l'objet de votre frustration.

"Un auteur qui ne connaît pas le théâtre vaut bien un critique qui ignore l'orthographe".

Jean-Claude Perron,  
La 4e Dimension.

**Le Magazine Vivre**

Ça devait arriver! Les pressions étaient vraiment trop fortes: Les Milliers de lectures, et les lecteurs du MAGAZINE VIVRE s'impatientaient! Il fallait faire quelque chose. Il fallait agir! C'est chose faite!

Le MAGAZINE VIVRE, le seul magazine fait au Québec, pour la Québécoise devient mensuel. C'est donc tous les mois que la Québécoise pourra enfin se procurer son magazine préféré. C'est tous les mois qu'elle pourra retrouver les chroniques et articles hebdomadaires tout particulièrement. C'est tous les mois qu'elle sera informée que ce soit chez elle ou à son travail. C'est tous les mois qu'elle pourra découvrir des conseils utiles dans les articles médicaux qui traitent de gynécologie, de dermatologie, de chirurgie esthétique, de sexologie, d'obésité etc... et dans les chroniques féminines qui englobent: la loi, la coiffure, l'esthétique, les conseils de savoir-vivre, la mode, les conseils ménagers, l'artisanat, la décoration, le sport, les voyages, les recettes etc... 144 pages pour vous servir! A qui la faut si le MAGAZINE VIVRE connaît ce succès sans précédent? A la Québécoise, bien sûr!

Pourquoi? Parce que le MAGAZINE VIVRE est fait au Québec pour la Québécoise.

La Québécoise n'est ni américaine, ni Française! Elle avait besoin d'un magazine fait à son image, fait à sa mesure! Le MAGAZINE VIVRE répond à tout cela!

Elle l'a compris! De la première à la dernière page, elle se découvre, se re-trouve, se connaît, se reconnaît.

La Québécoise aime le MAGAZINE VIVRE, le MAGAZINE VIVRE aime la Québécoise!

C'est pour quoi, tous deux se donnent, désormais, rendez-vous, tous les mois.

Le MAGAZINE VIVRE est là pour la Québécoise; c'est grâce à elle s'il connaît ce succès dont toute la Province parle.

**VIVRE, TOUS LES MOIS UN RENDEZ-VOUS A NE PAS MANQUER!**

Service de presse Magazine "VIVRE"

**Aux étudiants**

Les étudiants du niveau post-secondaire qui désirent participer au Programme international d'échange d'emplois d'été doivent poser leur candidature sans délai à leur Centre de Main-d'oeuvre du Canada ou à leur CMC universitaire. C'est ce qu'annonce aujourd'hui le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, M. Bryce Mackasey.

Le Canada a conclu à ce sujet des ententes avec onze pays européens. Les candidatures doivent être soumises le plus tôt possible, précise M. Mackasey, afin de laisser suffisamment de temps pour faire l'évaluation, et la distribution des demandes d'emplois aux employeurs étrangers et permettre l'acceptation de l'offre d'emploi par les étudiants avant que la saison des vacances ne débute.

Quelque 3,000 emplois d'été, dont la durée variera de 6 semaines à 3 mois, seront disponibles dans plusieurs secteurs de l'industrie en Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Finlande, France, Norvège, Pays-Bas, Royaume-Uni, Suède et Suisse. On peut vérifier les détails concernant les gen-

res d'emplois offerts dans ces pays, au Centre de Main-d'oeuvre du Canada.

Dans le cadre de ce programme, le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration joue le rôle d'intermédiaire entre les étudiants postsecondaires et les agences et employeurs étrangers.

Les étudiants qui acceptent un emploi devront payer leurs frais de transport entre le Canada et l'Europe. Pour sa part, le ministre remboursera aux étudiants qui ont rempli leur engagement en Europe, le transport aller-retour depuis leur lieu de résidence jusqu'à l'aéroport au Canada.

Dans une enquête téléphonique faite auprès de la moitié des quelque 1,000 étudiants qui ont participé au programme l'été dernier, 77% se sont dit satisfaits du programme, a rapporté le ministre. "Bien que le travail ait pu être ardu, la majorité est d'avis que le temps passé en Europe a été bénéfique et enrichissant au point de vue culturel et a favorisé la compréhension des comportements différents entre les Nord-américains et les Européens."

**Le commerce c'est votre affaire; la publicité, c'est notre affaire.**

**L'Amour**

Déesse de l'Empyrée, te voici dans ta splendeur!  
Je t'ai rêvée en quelque chaude symphonie  
Et de Chopin tu surgis rayonnante de fraîcheur  
Comme l'aurore annonçant les battements de la vie.

Tu arborais l'étendard impérial des conquistadors;  
L'effigie troublante des Cortez de l'invincible  
Qui, haussant dignement d'un commun accord  
Leurs labarans, écorchaient les flancs de l'impossible!

Tu étais en l'âme de Robin, l'éternelle sculpture  
Ou au matin, Plutos et Aphrodite, se confondant,  
Et dans l'Eden des marbres à riches ciselures  
Tu étais la beauté sculpturale qui s'y baignait!

Passait Aristote et son insensible philosophie;  
Passait Démosthène et ses divins dons oratoires,  
A tes pieds, proternaient leurs fronts blémis  
Comme Tur devant Syracuse, raillant son désespoir.

Telle - t'ai-je vue en mon rêve de vapeurs célestes  
Errant de pianistes en philosophes, cherchant l'humanité  
Que le grand maître Rubens, de tendres caresses,  
A reproduit humblement sur toile de Sainteté!

Vous braves gens, je ne suis ni Lamartine, ni Hugo!  
Je n'ai ni le génie de Zola, ni le talent de Mallarmé!  
On ne m'a légué sur terre qu'ennui et sanglots,  
Mais l'amour me donna son soleil pour rêver...

Jean-Christian Cordier.

**"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"**

**VALLÉE DE LA PETITE NATION**

Publié et imprimé par "Le Bulletin de Buckingham Inc."

Journal dévoué aux intérêts de la Petite-Nation:  
Thurso, Plaisance, Papineauville, Fassett, Montebello, St-André-Avellin, Chénéville, Montpellier, St-Emile de Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Hottelou, Duhamel, Ripon, N.-D. de la Paix, St-Rémi d'Amherst, St-Sixte, Vendée.

**FIDEL LALONDE, REPRESENTANT**

Correspondants:  
St-André-Avellin: M. GERARD BELANGER  
Chénéville : MME A.H. LATOUR  
Montebello : M. FIDEL LALONDE  
Papineauville/Plaisance: M. ANDRE LAJOIE  
Thurso: M. JACQUES DUPONT  
Ripon/Montpellier: MME SÉGUIN

Abonnement: Hors du Canada ..... \$4.00  
Canada-1 an..... \$3.00 Le numéro ..... \$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0470  
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

# Un nouveau programme étudiant

RENCONTRE / ENCOUNTER

Deux-cents jeunes étudiants canadiens visiteront notre pays, à l'invitation du COMITE CANADA, dans une période d'une semaine à dix jours précédant le 1er juillet, Jour du Canada. Cette initiative fait partie d'un ambitieux programme éducatif du Comité-Canada. Les détails viennent d'être annoncés à Montréal, par les présidents-conjoints du "Programme-Jeunesse" de cette organisation nationale, M. Gustave Tardif, de l'université Laval et M. James Courtright, vice-recteur de l'université Queen's.

Connu sous le nom de RENCONTRE / ENCOUNTER, le programme a pour but de faire se mieux connaître des Jeunes Canadiens d'origine française et anglaise. On espère que cette initiative, qui se déroulera dans une atmosphère d'aventure et de fête, contribuera à dissiper les effets de la publicité négative qui résulte trop souvent de nos différences linguistiques et régionales.

RENCONTRE s'adresse à un groupe d'étudiants du niveau secondaire (14 à 17 ans), garçons et filles de villes et villages des différentes régions du Canada, qui seront invités à participer à la Semaine du Canada, sous l'égide du Comité de la Semaine du Canada. Ils auront ainsi l'occasion de connaître les différents modes de vie du pays et, espère-t-on, de mieux comprendre les coutumes et la composition du peuple canadien.

Pour fins de sélection, le Canada a été divisé en 5 régions: les Maritimes, le Québec, l'Ontario, les Prairies et la Colombie-Britannique. 64 étudiants viendront du Québec, autant de l'Ontario, 36 des Maritimes et 36 de la région Prairies-Colombie-Britannique.

On entreprendra ces jours-ci la distribution, dans les écoles secondaires, de dépliants expliquant les modalités du programme RENCONTRE. Chaque dépliant contient un bulletin d'inscription que les étudiants intéressés devront remplir et faire parvenir au Comité Canada. Outre les renseignements personnels habituels, l'étudiant devra expliquer, en vingt-cinq mots ou moins, pourquoi il "aimerait visiter notre pays, le Canada."

On demandera aux directeurs d'écoles de recommander chacun un candidat qui

pourrait tirer le plus profit de ce voyage. Ce candidat ne sera pas nécessairement un étudiant qui se sera distingué par son activité scolaire ou sportive. De fait, il se pourrait qu'un élève moins favorisé, qui n'a jamais eu l'occasion de participer à une activité de groupe ou de voyager, puisse profiter mieux que quiconque de ce voyage en compagnie de jeunes gens de son âge. Peut-être y gagnera-t-il davantage de confiance en soi et le désir de s'améliorer.

La sélection finale entre les candidats qui auront renvoyé leur bulletin d'inscription aura lieu au début de mai. Les résultats en seront publiés et chaque étudiant sera averti personnellement.

Des points de départs prévus, qui sont Winnipeg, Toronto, Montréal, Québec et Halifax, les étudiants voyageront dans des autobus très confortables. Un moniteur-animateur expérimenté accompagnera chaque groupe de huit étudiants pour toute la durée du voyage. Les participants venant de Vancouver, Edmonton et Regina gagneront Winnipeg en avion; à la fin du voyage, tous les étudiants de l'ouest et des Maritimes rentreront chez eux en avion.

Les cinq groupes se retrouveront à Ottawa le premier juillet. Ils visiteront les édifices du Parlement. Une rencontre avec le premier ministre du Canada est prévue. Des célébrations (danses et chants folkloriques, parades, etc) suivront cette rencontre.

Les étudiants de Québec et de Montréal visiteront la région des Mille-Iles, les chutes Niagara, et la Baie Georgienne avant d'atteindre Ottawa; les étudiants ontariens visiteront Montréal, Québec, Trois-Rivières et Saint-Jovite (dans les Laurentides) avant de se rendre dans la capitale canadienne; les étudiants des Prairies et de la Colombie-Britannique visiteront Toronto, Montréal et Québec avant d'atteindre Ottawa.

Dans les villes qu'ils visiteront, les jeunes voyageurs seront reçus par le maire, des membres de clubs sociaux ou des membres des sections locales et de sites historiques sont en voie d'organisation avec les autorités locales.

Les jeunes voyageurs logeront sous la tente, à des terrains de camping soigneusement sélectionnés. Chaque étudiant recevra, en cadeau, un sac de couchage et une petite batterie de cuisine de campeur.

Le COMITE CANADA, avec la coopération des gouvernements fédéral et provinciaux, assume tous les frais du voyage: transport, assurances, repas et logement. Les étudiants-voyageurs n'auront absolument rien à déboursier.

On peut obtenir des renseignements complémentaires en s'adressant au Comité Canada, 1470 rue Peel, suite 925, Montréal 110.

INFORMATION: Jocelyn Beaudoin: (514) 849-5303 / Paul Leblond: (514) 849-5303.

## CHÉNÉVILLE

### BONNE FETE

M. Joseph Dinel de Chénéville qui célèbrera son anniversaire de naissance le 3 mars. De la part de son épouse, ses enfants (C'est Michel qui me l'a appris) et de ses nombreux parents et amis.

A Michel Fournier qui célèbrera son anniversaire de naissance le 7 mars. De la part de ses compagnons de classe.

### PROMPT RETABLISSEMENT

A M. Paul Labelle de Chénéville. De la part de ses parents et nombreux amis.

### FELICITATIONS

A M. et Mme Alfred Bélanger de Montebello qui célèbraient leur 40e anniversaire de mariage le 12 fév., au milieu d'un grand nombre de parents et amis. De la part de toutes les filles d'Isabelle du Cercle Pie XII, no. 1048.

### FILLES D'ISABELLE

du district no. 12 de Hull et membres des cercles de Gatineau, Hull, Thurso, Pte.-Gatineau, Buckingham, Aylmer et Chénéville; vos réservations de billets de banquet (mixte) et des chambres doivent être connues de la régente de Chénéville au plus tard le 4 mars.

Les préparatifs pour le 1er Congrès Diocésain des Filles d'Isabelle du cercle Pie XII, no. 1048 vont bon train. Vos sœurs du Nord vous attendent à bras ouverts.

Les membres de Chénéville sont priés de réserver leur billet de banquet (mixte) au restaurant G. Strasbourg 428-3221 - immédiatement afin qu'une réponse du nombre de convives, soit donnée à Soeur Verne du Manoir.

L'enregistrement des membres sera de 25 pour les 2 jours, Samedi le 11 mars et dimanche le 12 mars l'enregistrement commencera à 1 hre p.m.

La messe du dimanche aura lieu à 5 hres p.m. à Chénéville pour les congressistes et pour toutes les autres personnes de la population qui désireront y assister. Les autorités de Chénéville et du Lac Simon souhaitent la plus cordiale bienvenue aux nombreux visiteurs et visiteuses qui seront dès leurs; lors du Congrès Diocésain des Filles d'Isabelle et leur souhaitent que le succès le plus complet couronne toutes leurs activités durant ces jours.

### VIE PAROISSIALE

Jeudi le 24 fév., se tenait au couvent, la réunion des paroissiens, convoqués par M. le curé E. Landry pour faire point sur la grande réunion diocésaine du 29 janvier de Gatineau.

Mlles Huguette Roy et Louise Lyrette qui avaient travaillé dans les comités des jeunes de 5 à 12 sur la foi - nous apprirent que beaucoup de parents désiraient avoir des séances d'information sur la catéchèse que les enfants ont entre les mains, afin de les faire progresser quotidiennement dans l'augmentation de leur foi.

Soeur Thérèse Cloutier, qui oeuvrait dans le comité des religieux et religieuses, nous apprit que les religieux et religieuses pouvaient faire partie des associations paroissiales, sans que les membres laïques les voient nécessairement venir parler que de religion. J'ouvre ici une parenthèse pour dire que Soeur Thérèse Cloutier est membre actif de l'Ordre des Filles d'Isabelle et que tous les membres apprécient hautement le travail qu'elle accomplit dans notre cercle.

(A suivre)

AUJOURD'HUI A EU LIEU A CHENEVILLE L'INAUGURATION D'UN CLUB "D'AGE D'OR". UN COMITE A AINSI ETE FORME PROVISoireMENT:

Réginald Strasbourg, Président-Directeur.  
Paul Malette, Secrétaire.  
Albina Carrière, Secrétaire-suppléante.

M. le curé Landry est venu souhaiter la bienvenue aux nombreuses personnes présentes, les félicitant pour leur coopération à cette bonne cause et leur souhaitant tout le plaisir qu'elles méritent.

Il a été décidé qu'il y aurait réunion du Club tous les jeudis de 1 à 4 hres p.m. pour les mois d'hiver et de 7 à 10 hres p.m. pour les mois d'été. Une soirée récréative sera organisée le 2e jeudi de chaque mois à la salle Adrien Guillaume probablement. A noter que ces décisions sont provisoires et sujettes à certains changements.

La direction du Club propose ce qui suit:  
No. 1: Qu'un comité d'administration soit formé lequel verra à fixer un prix d'adhésion mensuel ou annuel, afin de fournir des fonds pour les besoins du Club tel que victuailles pour la collation d'après-midi, articles mélangés, pour l'entretien du local, jeux de société, etc.  
No. 2: Qu'un concours soit organisé afin de trouver un joli nom à notre nouveau Club de l'Age d'Or. Le choix du nom sera dévoilé le 16 mars prochain.

En plus des jeux que nous avons actuellement, la semaine prochaine nous aurons un ou deux jeux de sacs de sable puisque M. Strasbourg a proposé de fabriquer les boîtes. Avec l'habileté qu'on lui connaît, nul doute qu'elles seront réussies. Mme Josaphat Gamache confectionnera de jolis sacs de sable. Quelques dames ont décidé d'apporter des prix pour donner encore plus d'entrain et d'ambition aux divers jeux. Sincères remerciements de la part de tous les membres du Club pour les bons moments de plaisir que nous passerons ensemble, grâce au dévouement de ces dames ainsi que M. Strasbourg qui est reconnu depuis belle lurette pour son magnifique esprit d'initiative et de générosité.

Incidentement, je m'en voudrais de finir sans signaler en passant, que pour la collation d'aujourd'hui, un succulent bouillon de poulet nous fut servi gracieusement par M. Strasbourg.

Merci Réginald pour tout ce que tu fais pour tes concitoyens.

Albina Carrière, Secrétaire.

## RESTAURANT - MOTEL LA BRETONNE

VENDRE DI - SAMEDI - DIMANCHE

Spect.;

Ven. - Sam.: 10. et 12 hres

Dim. 5 - 8.30 et 10.30 hres p.m.

Orchestre: LA BRETONNE TRIO

ROUTE 35, MASSON, QUE.  
TEL.: 986-5303

**JEANNINE  
GINGRAS  
chanteuse**

### CARTES PROFESSIONNELLES

## J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A., - Laurent Bertrand, C.A.  
986-3393

164 EST, RUE MACLAREN

BUCKINGHAM

TÉL. 983-2433

## LEBEL ELECTRIQUE ENR.

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE - ELECTRIC HEATING  
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL  
ESTIMATION GRATUITE - FREE ESTIMATE

C.P. 129

ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ.



## Dr. J. J. RAYMOND

Optométriste

Examen de la vue Tous les mercredis  
de 3 hres p.m. à 8 hres p.m. à St-André-Avellin  
TEL.: 983-6617

986-3429

Courtiers en assurance

## A. F. BOULADIER & CIE LTÉE

Président: Antoine E. Fournier

534, RUE PRINCIPALE  
BUCKINGHAM, QUÉ.

## Agence René Boyer

Bur.: 983-7366

Rés.: 983-7365

ASSURANCES GÉNÉRALES

Vie - Feu - Vol - Automobile Responsabilités - Risques de fermes

106 Rue Principale, St-André-Avellin  
309 Rue Victoria, Thurso 985-2020

Ligne de téléphone directe Thurso-St-André-Avellin, pas de frais de longue distance.

Heure de bureau, Jeudi 6.00 à 8.30 p.m. Vendredi 6.00 à 8.30 p.m.

## FASSETT



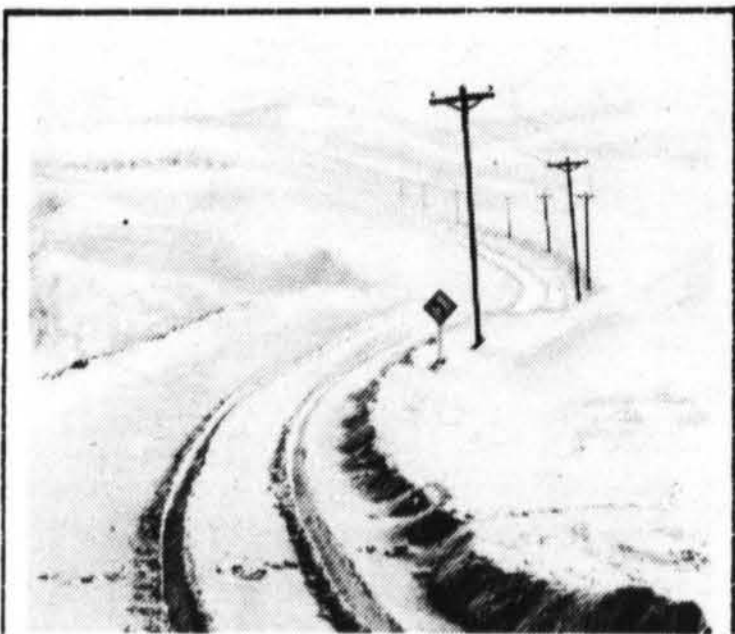
Récemment, M. et Mme Alfred Bélanger célébraient parmi leur famille leur quarantième anniversaire de mariage. A cette occasion une messe fut chantée à l'église de Montebello, suivit d'une réception à l'Hôtel Commerciale du même endroit. Au cours de la réception des fleurs furent présentées à Mme Bélanger par sa petite-fille Johanne Marcotte. De nombreux autres cadeaux et bourses furent présentés aux jubilaires qui sont les parents de 14 enfants, 7 filles et 7 garçons et les grands parents de 30 petits-enfants.

### Solution à un problème

Si vous désirez un tapis mur à mur et des tentures qui touchent le plancher, mais que vous vous sentiez handicapé à cause des énormes radiateurs sur pieds qui se trouvent dans votre maison, le Conseil canadien en hydronique vous recommande de faire poser des plinthes à panneaux rayonnants pour chauffage hydronique moderne (à eau chaude). Elles ont huit pouces de hauteur et peuvent être peintes de la couleur de la pièce; elles ne nuisent en rien aux meubles, tapis et tentures.

### Fini le pelletage

Le meilleur moyen de vous débarrasser de la neige sur votre trottoir et votre entrée de garage -- sans engager des jeunes pour le faire -- est de la faire fondre. D'après le Conseil canadien en hydronique, cela peut se faire automatiquement si votre maison possède un chauffage hydronique moderne (système à eau chaude). L'eau chaude, avec un apport d'antigel, circule dans un réseau de tubes noyés dans le béton et fait fondre la neige qui s'y trouve.



### Enfin, Volkswagen embellit une photo.

Il y a des matins d'hiver où tout semble vous laisser tomber. Tout, sauf votre Volkswagen. Car elle n'a pas besoin d'antigel. Et elle a une force de traction incomparable dans la neige grâce à son moteur monté à l'arrière. Un de ces matins d'hiver, vous apprécierez encore plus votre Volkswagen alors qu'elle vous conduira peut-être au bureau avant même votre patron.

**Garage Roland Hotte**



77-Principale, Chénéville 428-3242

## RIPON

### PROMPT RETABLISSEMENT

A M. Donat Séguin, 88 ans, hospitalisé à l'hôpital Cartierville de Montréal, après s'être fait une fracture à la hanche, lors d'une chute. De la part de ses enfants.

### HEUREUX ANNIVERSAIRE

A M. Joseph Périard, le plus vieux citoyen de Ripon, qui célébra son 98e anniversaire de naissance le 28 fév. De la part de sa famille et de la population de Ripon.

### CONDOLEANCES

Nos plus sincères condoléances à M. Conrad Beauchamp et sa famille, qui eurent la douleur de perdre leur mère, Mme Beauchamp de "Clarence Creek" qui célébrait son centenaire de naissance, voilà deux mois.

Aux familles Lacombe qui viennent de perdre un frère, M. Germain Lacombe, décédé subitement à l'âge de 38 ans.

Félicitations à M. Yvon Massie qui se méritait un trophée pour sa participation au char allégorique "Les Chevaliers de la Côte" lors du Carnaval de Ripon. Depuis plusieurs années que M. Yvon Massie travaille dans l'ombre et bénévolement à la préparation de chars allégoriques. Alors, félicitation et merci Yvon.

### CARNAVAL DE RIPON

Ce fut dans la joie et le succès que se termina le 9e Carnaval de Ripon, dimanche dernier. La reine élue pour 1972 est Mlle Hélène Céré. Félicitation Hélène et sincères remerciements aux duchesses Lise Massie et Micheline Bois pour votre beau travail. Les Loisirs vous en sont très reconnaissants. Ce fut un succès sur toute la ligne, foule nombreuse qui tous les ans nous favorise soit pour goûter à nos bons mets canadiens, assister au défilé qui tous les ans ne déçoit pas les spectateurs. Un grand merci à tous les gens de Ripon qui font un si beau travail d'équipe pour l'organisation du Carnaval et la présentation. Nous avons des comités formidables qui travaillent sans compter pour la réussite. Merci à l'équipe des cuisinières pour leur succulent repas. Merci au président des Loisirs, M. Zéphirien Larose qui fait un travail de géant. Enfin, merci à tous ceux qui de près ou de loin ont contribué au grand succès. Nous avons l'honneur d'avoir des personnages de marque, tel le député aux Communes du comté Labelle, M. Gaston Clermont, ainsi que plusieurs maires des paroisses environnantes. D'autres résultats du Carnaval vous parviendront la semaine prochaine avec

photos.

ADIEU, CARNAVAL DES ETUDIANTS, 1er du genre à l'ECOLE DU SAINT-COEUR DE MARIE

La remise des trophées et des prix durant la dernière période d'activités camavalesques a fait se réaliser le souhait du roi de la semaine, en l'occurrence, Daniel Barette. En effet, dans son message, suite à son élection, Daniel disait lundi: "Je remercie ceux qui m'ont encouragé et applaudi. J'espère que la semaine se passera en beauté." Mais oui, c'est "EN BEAUTE" qu'est parti le Carnaval, comme il était venu, avec son cortège de joies, de plaisirs, de surprises et de réussites, dans un décor féérique dû aux doigts habiles et au bon goût de Ghislaine, Huguette et Michel. Unanimes félicitations.

C'est à l'initiative de Michel Lafontaine, professeur de 7e année que l'école a connu une semaine de réjouissances variées et c'est à son sens de l'organisation et à son talent créateur que nous avons vécu ces jours d'activités formatrices à plus d'un titre et les avons vu se succéder avec leur programme bien rempli.

Exception faite pour la messe du Carnaval qui fut célébrée mardi, 11.15 a.m. le travail académique eut sa place chaque jour durant la matinée. Au cours de l'après-midi, comme jeux d'intérieur figuraient: tournoi de cartes, de dames, de poches. Sur glace, il y eut ballon-balai et joutes de hockey. Sans oublier la mascarade de jeudi soir...

Pourquoi avoir tant tardé pour nommer la reine élue: Lucille Deschênes à qui revenait l'honneur de servir la messe du Carnaval avec le duc Daniel Barrette. Cette messe, sous la direction de Michel fut un franc succès.

Les trophées ont été offerts par Soeur Bernadette Boucher, directrice de l'école et les professeurs se sont partagé les frais des nombreux prix décernés pour les diverses compétitions. Merci de la part des bénéficiaires. La parade des chars allégoriques fit belle figure et amplifia l'enthousiasme de l'assistance. La ciné de M. Conrad Lavergne se chargera de faire revivre ces heureux moments en temps opportuns.

Comme surprise aux professeurs, un succulent goûter préparé par de charmantes demoiselles de 7e année fut bien apprécié. Cordial merci.

Maintenant se clôt le Carnaval étudiant pour faire place à celui des aînés. Bon succès à tous ceux qui se dévouent dans ces activités paroissiales et contribuent ainsi au financement des Loisirs des Jeunes. Puisse le Comité du Beau Temps favoriser les autres comités qui, sans Lui, font si piètre figure.

## Montpellier

### COURS DE MANIEMENT D'ARMES A FEU - SALLE PAROISSIALE.

12 mars 1972 - Cours d'une journée complète, de 9 heures a.m. à 12 heures a.m. - 1.30 hres p.m. à 4.30 hres p.m. - 5 hres 30 p.m. à 8 hres 30 p.m.

### LISTE DES CANDIDATS INSCRITS:

Mme Therrien	Ripon
Therrier A.	"
Therrien G.	"
Therrien N.	"
Sabourin R.	"
Sabourin F.	"
Neveu R.	"
Labelle M.	St-Sixte
Labelle E.	"
Labelle R.	"
Labelle A.	"
Séguin A.	Ripon
Whissell R.	"
Massieoy	"
Pothier A.	St-André-Avellin
Pothier S.	"
Saint-Denis Y.	"
Tessier D.	"
Faubert M.	Montpellier
Faubert X.	"
Ducharme E.	"
Ducharme J.G.	"
Lavergne R.	Papineauville

Pour tout renseignements, communiquer avec J.P. Strasbourg 854-2744 - J. Deschâtelets 854-2361 ou O. Gabin 854-2601.

Ceci s'adresse aux gens qui pour des raisons de température n'ont pu se présenter à la 3e période du cours du 22-23 janv. 1972. MM. Cloutier - Rhéo Paul - Mme Fournel Monique - M. Périard Florient. Vous pouvez suivre le 3e période du cours du 12 mars 72 de 5.30 à 8.30 hres p.m. à l'issue de laquelle vous aurez la possibilité de passer votre examen.

Nous demandons à tous nos candidats de se procurer leur no. d'assurance sociale. Si vous n'en avez pas, demandez une formule de demande à votre bureau de poste immédiatement.

Claude Gabin, instructeur - Ass. Chasse et Pêche Alouette - Montpellier- Lac Schryer.

### MONTPELLIER

Souhaits de prompt rétablissement à M. Polidor Deschâtelets, actuellement sous traitements à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull.

### EPHEMERIDES DES POSTES

Au début du 19e siècle, les grands bureaux de poste canadiens avaient des entrées distinctes pour les clients du sexe masculin et du sexe féminin.

Le service postal en direction des régions de l'Ouest du Canada a été inauguré en 1858.

L'ancienne coutume de cacheter les enveloppes avec de la cire comportait un sérieux inconvénient lorsque les lettres devaient passer par des pays tropicaux. La fonte de la cire ruinait souvent le contenu des plis.

Le premier service postal rural du Canada date de 1908; il reliait Hamilton à Ancaster.

Entre 1922 et 1930, la Gendarmerie royale du Canada assurait le transport de tout le courrier à destination et en provenance de l'Arctique oriental.

M. Simon Solomon a été le premier maître de poste du bureau de Saint-Jean, à Terre-Neuve, établi en 1806.

L'ouverture du premier bureau de poste de Yarmouth, en Nouvelle-Ecosse, a eu lieu en 1807.

**DECES**

**MONTREUIL** - Mlle Valéda, de St-André-Avellin, est décédée à sa résidence le 19 fév., 1972, à l'âge de 65 ans. Elle était la fille de feu Napoléon Montreuil et de feu Ernestine Lévesque. Elle laisse 2 frères : Paul-Emile de Masson et Charles-Auguste de St-André-Avellin. 3 soeurs: Mmes veuve Antonio LaJoie (Thérèse), Mlle Rita Montreuil, toutes deux de Montréal, Jean-Paul Valois (Lucienne), St-André-Avellin, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille reposait à la maison funéraire Whissell et Gourd, St-André-Avellin, où eut lieu le départ, 3.15 h. le mercredi 23 fév., pour service à 3.30h. en l'église paroissiale de St-André-Avellin. Inhumation au cimetière du même en droit.

**BERTHIAUME** - A sa résidence, le 22 fév. 1972, à l'âge de 51 ans, est décédé M. Romuald Berthiaume, de St-André-Avellin, époux de Lucia Desormeaux, qui lui survit. Il laisse, outre son épouse, 1 fils : Ghislain, de St-André-Avellin, 5 filles: Mmes Pierre Calvé (Ghislaine) de St-André-Avellin, Jean-Marie Perrier (Rolliane) de Buckingham, Jean-Guy Pilon (Rolande) de Montréal, Mlles Marielle et Denise Berthiaume, de St-André-Avellin, 2 frères: Nelson de Notre-Dame de la Paix et Jean-Rhéal de Lachute, 3 soeurs: Mmes Philippe Locas (Jeanne-d'Arc) de Chomeday, René Côté (Carmen) et Mme Philippe Desormeaux (Laura, toutes deux de Lachute, ainsi que 7 petits-enfants. La dépouille mortelle reposait aux salons funéraires Whissell et Gourd de St-André-Avellin, d'où partit le cortège funèbre le vendredi 25 fév., à 9.50 pour l'église paroissiale de St-André-Avellin, où le service fut chanté à 10 hres. L'inhumation se fit au cimetière de Notre-Dame de la Paix.

**LEDUC** - Mme Henri Leduc (née Rosa Raymond), est décédée à Buckingham, mercredi le 16 fév., 1972, à l'âge de 61 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Léo Tessier, en 2e noces de feu Henri Leduc. Elle demeurait à 134 Alexandre, app. 3, Thurso. Elle laisse 3 fils: Tessier - Gilles Jean-Denis, Charles-Emile; une fille Tessier: Hélène (Mme Gilbert Lanthier), de Hull. Les enfants Leduc: Mmes Gerald Dumat (Lucienne), Robert Charon (Monique), de St-André-Avellin, Mme Gilles Tessier (Janette), Bernard et Lucie, aussi de Thurso. Frères et soeurs : Mmes Isaie Sa'azin (Donalda), Polydor Charron (Régina), Harris Richer (Aimée), Henri, de St-André-Avellin, Mme Placide Charlebois (Béatrice) de Montréal, et Emile, de Thurso. Suite de petits-enfants : Elle reposait au salon G. Hubert Villeneuve, 134, Alexandre, Thurso. Service en l'église St-Jean l'Évangéliste, samedi le 19 fév., 2 hres. Inhumation à St-André-Avellin, Q.

**CHEVRIER-LANDRY** - A Montréal, le 15 fév., est décédée Rollande Chevrier, à l'âge de 67 ans, 7 mois. Elle était l'épouse de feu Ernest Landry. Elle avait été à l'emploi de la compagnie Laura Secord pendant 44 ans. Elle était native de Chénéville. Elle laisse ses frères, l'Abbé Guillaume Chevrier, d'Ottawa, Charles-Auguste, époux d'Agathe Surprenant, Armand et Jean-Marc, époux de Madeleine Bourassa, ses soeurs, Mmes Albert Guindon (Marie-Joseph), Cyprien Dallaire (Georgette), veuve Louis-Joseph Poliquin (Lucie), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Funérailles le vendredi 18 fév., de la résidence Magnus Poirier Inc., 10526 St-Laurent, Montréal, pour service à 10 hres en l'église St-André-Apôtre, rue Prieur-ouest et de la Chénéville où un libéra sera chanté à 2 hres. Inhumation au cimetière du même endroit.

**Notre-Dame de la Paix**

**NAISSANCE:**

M. et Mme Michel Lauzon (Francine Dupuis) sont les heureux parents d'un premier enfant baptisé sous les prénoms de Marie Carole Sophie. Le parrain et la marraine furent M. et Mme Vincent Lauzon (Madeleine Cardinal).

M. et Mme André Legault (Isabelle Douglas) font part à leurs parents et amis de la naissance d'un premier enfant baptisé sous les prénoms de Joseph André Martin Patrick. Parrain et marraine: M. et Mme Hilaire Legault (Augustine Bigras).

Prompt rétablissement à M. Donoza Bédard hospitalisé à Buckingham depuis une semaine. Ce dernier souffre d'une légère paralysie. De la part de

ses parents et amis.

Complet rétablissement à M. Richard Gratton qui se remet graduellement de ses blessures infligées dans un accident de moto-neige. De la part de ses parents et amis.

**SPORT:**

Bonnes nouvelles pour les chasseurs à quelques milles de N.-D. de la Paix on nous informe que le chevreuil abonde sur les chantiers du Commandant propriétés (Seignory Club). Les bûcherons en comptent plusieurs douzaines qui se nourrissent de petits bourgeons des branches d'érable, de merisier et de frènes, etc. C'est vraiment une intéressante nouvelle pour les chasseurs du rang Précule l'automne prochain pourvu que l'on fasse la chasse et la guerre aux loups. Voir aussi à l'é-

ducation et à la conversion des braconniers qui chassent (1) en temps défendu (2) avec des engins prohibés, (3) sans permis (4) en des endroits réservés. Aussi, il faut féliciter et remercier les garde-chasse privés du Commandant Propriétés (EX) Seignory Club qui surveillent et nourrissent chaque jour les hôtes agiles et gracieux de nos forêts. Malheureusement, avec le climat actuel qui existe entre les agents de la paix et le gouvernement provincial, plusieurs déprédateurs à deux pattes s'en donnent à coeur joie soit dans le domaine de la pêche ou la chasse. Ceci aura un effet néfaste pour les prochaines saisons si une entente n'est pas conclue dans un avenir rapproché. Allons mesieurs les braconniers aidez nous à conserver au moins le peu qui nous reste de ce cheptel naturel.

**THURSO**

**FILLES D'ISABELLE - THURSO**

L'Assemblée régulière aura lieu le 8 mars à l'hôtel de ville de Plaisance. Rassemblement devant la salle des Chevaliers de Colomb de Thurso à 7.30 hres pour le départ. Avis à toutes celles qui ont une auto pour embarquer celles qui n'en ont pas.

Le congrès régional se déroulera le 4-5 mars à Chénéville. Toutes celles qui voudront y participer veuillez donner votre nom à Sr. Marina Vallée de Plaisance et la régente Marguerite Laroche de Thurso le plus tôt possible. Il y aura un autobus pour le transport. Faites vous un devoir d'y assister nombreuses.

Cette semaine nous avons visité nos malades. Quelle joie ça fait au coeur quand ils nous reçoivent avec des larmes dans les yeux et nous invitent à les visiter plus souvent car ils trouvent le temps long. Sa fait chaud au coeur de voir cette accueil avec une si grande joie. Ca récompense pour notre dévouement.

Des souhaits de prompt rétablissement ont été offerts à Sr. Rita Prévost, Fleurette Levert, et Jacqueline Legault.

**SOUHAITS DE BONNE FETE A:**

Thérèse Martin de Plaisance de la part des Filles d'Isabelle. M. Roland Vallée de Plaisance de la part de son épouse. Mme Phélias Ménard de Plaisance qui célébrera son anniversaire de naissance le 16 mars de la part de ses enfants.

Mlle Liette Ménard célébrera son anniversaire de naissance le 10 mars de la part de son

**MONTEBELLO**

**SPECTACLE:**

Les jeunes chanteurs de Montréal seront de passage à Montebello, dimanche le 12 mars, 8 hres p.m. Ces derniers donneront un concert dans l'église N.-D. Bonsecours. Ce groupe qui a plu à toute la population de la province partout où ils ont donné leur concert. Toute la population de la région est bienvenue à ce concert. Sous le patronage des Dames Hélène de Champlain, Section Montebello.

**DECES:**

Mme Ferrier Beauchamps, née Arthémise Chénier de Clarence Creek, est décédée à Plantagenet samedi le 26 fév., à l'âge de 100 ans et 2 mois.

amie Carol Casey. Mme Henri Saumure de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 10 mars de la part de sa marraine.

**VOYAGE:**

Durant notre semaine froide Liette Ménard se baladait sur les plages de la Floride avec une température de 80°.

La chanceuse! elle est revenue avec un beau tan BRONZE.

Les motoneigistes du BUS CLUB de Plaisance se sont rendus en fin de semaine par les sentiers de Perkins jusqu'au Château Briand. Très belle journée... Mais quel CAHOT!

Flore Ménard.

Elle était l'épouse de feu Ferrier Beauchamps. Elle avait habité durant de nombreuses années à Montebello chez sa fille, Mme Achille Lavoie. Elle laisse dans le deuil, 4 fils : René de Clarence Creek, Pierre Auguste de Montebello, Lucien de Dolbeau et Conrad de Ripon. 2 filles: Mme Blanche Boileau de L'Île Bizard et Mlle Juliette d'Ottawa. De nombreux petits et arrière-petits enfants. La dépouille fut exposée à la maison T. Brunet et Fils de Rockland. Les funérailles eurent lieu mercredi à 10 h. à l'église de Clarence et l'inhumation au cimetière paroissial.

**Papineauville**

Mme Veuve Benoit Frappier, a épousé à Hull, M. Albert Leblanc, autrefois de Malartic Les nouveaux époux partirent en voyage de noce en Floride.

**DECES:**

M. Alcibiade Régimbald de Montréal, autrefois de Papineauville est décédé à l'âge de 76 ans le 26 fév. Il était l'époux de feu Simone Gauthier. Il laisse dans le deuil, 2 filles, demeurant à Papineauville soit Mmes Maurice Raby (Madeleine) et Jules Prévost (Marie-Paule), 1 frère, Réginald et une soeur, Marie, tous deux de Montréal. La dépouille reposait au salon Whissell et Gourd de Papineauville. Le service fut chanté à 10 hres, mardi le 29. L'inhumation eut lieu au cimetière paroissial.

**EMPRUNTEZ JUSQU'A 90% DE LA VALEUR DE VOTRE PROPRIETE**

**PRETS HYPOTHECAIRES**

Obtenez une hypothèque résidentielle ou commerciale de Placements C.G. Ltée pour...

- Consolidation de dettes
- Réduction de paiements mensuels
- Achats majeurs au comptant
- Achat ou réparation de maison

Service prompt et courtois

Appelez - HULL, QUE. - 776-1209

Pour réparation de tous genres d'appareils ménagers appelez:

**PAQUETTE ELECTRIQUE**

REPARATION D'APPAREILS MENAGERS

ou venez à: 32 RUE ST-GEORGES, MASSON, QUE. Tél.: 986-8847 986-8839

**Chenedoo Sport Inc.**

CHENEVILLE TEL.: 428-3979

EN SPECIAL CETTE SEMAINE - Bombardier 340 c.c. TNT, 1970, comme neuf. \$ ???

Nordic 640 c.c. Electrique 1970. Vrai bijou: \$650.00

25% de réduction sur l'achat de tout vêtement de moto-neigiste.

**CHEZ GUY BISSON**

BOEUF DE L'OUEST LE ROI DES BAS PRIX

Tél.: 983-2343 St-André-Avellin

SPECIAUX DU 2-3-4 MARS et 9-10-11 MARS 1972

Savon bleu sac de 5 lbs	99¢	Jus tomate Aylmer 20 oz.	2/35¢
Blé dinde grains Nibblots	2/47¢	Détergnet Mir 24 oz.	2/69¢
Coke en cannettes 1 cs.	\$2.59	Savon Artic Power géant	\$1.79
Serviettes Kotex bte 12	49¢	Café Maxwell House inst	\$1.69
Roti lard maigre épaule	55¢ lb	Bologna Maple Leaf complet	39¢ lb
Cuisse poulet Bte 10 lbs	\$5.90	Oeufs catégorie A gros	49¢ lb
Chops de lard maigre	79¢ lb	Bacon paquet 1 lb	59¢ lb
Filet pollock boîte 5 lbs	\$2.45	Saucisses lard - boeuf	59¢ lb
Jambon pic-nic	55¢ lb		

# La page de THÉRÈSE GAGNON



GILLES VIGNEAULT, C'EST: SAMEDI, 11 MARS, 8.30 HRES. SEMINAIRE MONTFORT  
UN CANADIEN QUI N'EST PAS BEAU... MAIS UN BEAU CANADIEN QU'IL NE FAUT PAS MANQUER DE VOIR EN SPECTACLE: GILLES VIGNEAULT!

Son pays (le tien, le mien, le nôtre) est trop grand à chanter: il le crie! C'est lui-même qui le dit. Il veut posséder ses hivers et les trois autres saisons, et dans le décor immense, presque infini qu'il se crée, tout est paysage, habité de gens qu'il fait parler, d'un langage richement CANADIEN et non moins riche d'une poésie versatile à la qualité qui dépasse vraiment tout ce que l'on a entendu à venir jusqu'ici. En passant par chez ZIDOR, il s'arrête chez JOHN DEBARDEUR, il se souvient de JACK MONOLOY et de sa MARIOUCHE, de JOS MONTFERRAND bien installé sur le CAP-DIAMANT, les deux pieds dans l'ST-LAURENT. Il raconte, en faisant sourire, rire et carrément ou presque pleurer, les histoires de SONY, TI-PAUL, de JEAN DU SUP, de SAM LE SAGE, de LAPIERRE... de sa FEMME DE 40 ANS, sans oublier ses CHEESE-BURGERS. GILLES VIGNEAULT, c'est: le SOL, la MER, l'AMOUR, l'HUMANITE, et il ne se contente pas d'en parler, il le HURLE! Aussi bien avec son BAL A ST. DION que son TAM-DI-DELAM et la MANIKOUTAI, il vous "charroie" la sensibilité jusque dans le fond des tripes; GILLES VIGNEAULT, en scène, c'est prouvé, même si vous étiez antipathique ou seulement indifférent avant, quand "tu" l'as vu "tu" en ressorts emballé... forcé de "te" rendre compte qu'il est un grand bonhomme qui s'arrêtera de pirouetter et de jigger que lorsqu'il sera mort... ceci, seulement, après avoir convaincu "SON PAYS" que "GILLES VIGNEAULT, avec tout ce qu'il contient d'étrange; plus laid que beau et plus diseur que chanteur; aussi poète que Canadien; il en est arrivé à enflammer une JEUNESSE et faire vibrer SES PARENTS, qui se retrouveront enfin, fiers d'un côté comme de l'autre, de ce monde-là, qu'ensemble ils forment. Je ne dis pas: VOIR VIGNEAULT ET MOURIR... AH NON! je dis: VOIR VIGNEAULT ET SE CONVAINCRE d'une réalité mystérieuse qui a nom: LA VIE, malgré et envers ce qu'on dit être... des générations!

LA VENTE DES BILLETS BAS SON PLEIN! VOICI COMMENT FAIRE POUR S'EN PROCURER...

Dans un message à ses collaborateurs et collaboratrices responsables des bibliothèques locales de la BIBLIOTHEQUE CENTRALE DE PRETS DE L'OUTAOUAIS dans PAPINEAU, M. REJEAN SIMONEAU a fait appel à leur collaboration avec la grande responsable de l'organisation du RECITAL DE VIGNEAULT A PAPINEAU VILLE, Mme Thérèse Bissonnette et les Dames de Champlain, pour informer la population de chaque localité du passage de GILLES VIGNEAULT, comme de toutes les activités culturelles d'envergure qui nous sont et nous seront offertes dans l'avenir.

## VOICI LA LISTE DES PERSONNES A VOIR SI VOUS VOULEZ DES BILLETS:

RESPONSABLES:	PAPINEAUVILLE	Mme Thérèse Bissonnette	427-5579
	"	Mme Gérard Boutin	427-5762
	CHENEVILLE	Mlle Hugette Roy	428-3369
	FASSETT	Mlle Ginette Labonté	423-5532
	MONTEBELLO	Mme Marie Lambert	423-6485
	MONTPELLIER	M. Denis Séguin	854-2611
	NAMUR	M. Albert Calame	426-4875
	N.D. PAIX	Mme Jean-Bel Rossignol	522-6616
	PLAISANCE	Mme Ernest Lalande	427-5628
	RIPON	Mme Claude Rodgers	983-6625
	ST. ANDRE-A.	Mme Jacqueline Tardif	983-2302
	THURSO	M. Aldebert Chartrand	985-2615
COLLABORATEURS	ST-ANDRE-A VELLIN ET MONTEBELLO		
	M. et Mme Jean-Paul Corbeil, professeurs,		983-7345
COMMERCE	PAPINEAUVILLE	Laurent Bissonette	
	"	Claude Variété (Claude Bélanger)	
	"	Marcel Cayer "SNACK BAR"	
	"	Lingerie Familiale (Roger St-Pierre)	
	ST-ANDRE-A.	Salle de Quilles Maheux	

Chacun est prié de prendre note qu'aucune réservation de billets d'une durée de plus de 48 heures ne pourra être faite. Il faut donc VRAIMENT se hâter pour avoir un e place.

### RECTIFICATION

Contrairement à ce que j'ai annoncé la semaine dernière, le prix du billet étudiant sera de \$2,50 au lieu de \$2,00 - le prix du billet adulte demeure à \$3,00 comme pour le récital RENEE CLAUDE.

ARENA PAPINEAUVILLE

JEUDI, 3 MARS

7.30 hres.



### COMMENT LES BARBICHES DE CES MESSIEURS S'EN SORTIRONT-ELLES?

C'est demain soir, VENDREDI LE 3 MARS à 7.30 hres P.M. que les portes de l'aréna de Papineauville vous seront ouvertes GRATUITEMENT pour venir assister au MATCH DE L'ANNEE en ballon-balai. M. Redger (Adolphe) Gareau me fait savoir, à titre d'instructeur du club des "CINQUANTES" que "ses femmes" (pas ses vraies, mais celles qu'il entraîne au jeu sportif) viendront aux prises avec le CLUB DES BARBICHES, formé de MM. à l'honorable "pinch", dans un 2 dans 3 à finir (mort ou vivant) de ballon-balai. J'ai aussi appris en dernière heure, que lors d'une pratique entre les deux clubs (mâles et femelles) quelques femmes s'en étaient tirées avec "des bleus", ici et là... et semble-t-il que ces dernières l'ont sur le coeur et qu'elles s'en promettent! QUE FERONT LES PAUVRES BARBICHES DEVANT LES FOUGUEUSES CINQUANTES? C'est vraiment un défi que je laisse à relever aux hommes...

(suite page 8)

## GARÇONS ET FILLES

(EXTERNES et PENSIONNAIRES)

# COLLEGE BOURGET 'Rigaud'

INSTITUTION PRIVEE

DIRIGEE PAR LES CLERCS DE ST-VIAEUR

OFFRANT LE COURS SECONDAIRE COMPLET (AVEC OU SANS LATIN)

TELEPHONE: (pour secondaire IV et V: 238-4716)

(pour secondaire I, II, III: 238-5785)

EXAMENS D'ADMISSION POUR ENTRER AU SECONDAIRE I, II, III:

LES SAMEDIS 11, 18, ET 25 MARS

LES ETUDIANTS (ES) INTERESSES(ES) SE PRESENTENT  
A LA DATE DE LEUR CHOIX.

Les examens commencent pour tous à 9 h 30

PENSION DE CINQ JOURS - PENSION DE FIN DE SEMAINE FACULTATIVE

Etes-vous ambitieux

et désirez-vous établir votre propre commerce ?

Vous pouvez gagner \$100. et plus durant votre entraînement, Petit investissement nécessaire, auto essentielle, dans le comté de Papineau.

Ecrivez à: M. DONALD BRAZEAU

C.P. 232  
THURSO, QUE

## Manoir Lac Simon

Les sentiers pour moto-neiges sont en opération et sont en parfaite condition.

Danse toute les fins de semaine au son de l'orgue et accordéon avec Phil Laham

Cuisine canadienne

428-3344

Chambre et pension

Lac Simon

# Renseignements éclairés sur l'impôt

- Q. Tous les dons sont-ils admis comme déduction du revenu net?  
 R. Non. Ils doivent être faits à des oeuvres de charité ou des organismes religieux, approuvés par le gouvernement du Canada, d'une province ou d'une municipalité.
- Q. Les services personnels rendus à des organismes religieux ou de bienfaisance sont-ils déductibles?  
 R. Non. Les dons sous forme de services ne constituent pas une déduction permise.
- Q. Le contribuable peut-il réclamer une déduction pour dons de charité même si le montant excède 10% de son revenu net ou perd-il simplement l'excédent?  
 R. Les dons excédant la déduction permise de 10% peuvent être déduits l'année suivante. Si, cependant, la déduction uniforme de \$100 a été réclamée, il n'est pas permis de déduire du revenu de l'année suivante les dons faits au cours de cette année-là.
- Q. Mon épouse n'a gagné aucun revenu après notre mariage en octobre dernier. Ai-je droit à une exemption de \$1,000 à son égard?  
 R. Oui, mais le revenu de votre épouse après le mariage aurait pu affecter vos exemptions.
- Q. Ma fille est née en décembre 1971. Quelle exemption dois-je réclamer à son égard?  
 R. Une exemption de \$300.
- Q. Mon frère, qui est âgé de 25 ans, est chômeur. Son revenu en 1971 fut inférieur à \$950. Puis-je le réclamer comme personne à charge?  
 R. Non. Pour réclamer des parents, frères ou soeurs, comme personnes à charge, il faut qu'ils soient atteints d'infirmité physique ou mentale ou qu'ils fréquentent l'école ou l'université à plein temps.
- Q. Mon épouse a eu 70 ans durant l'année. Puis-je me prévaloir de l'exemption supplémentaire de \$500?  
 R. Non, car cette exemption supplémentaire en raison d'âge s'applique au contribuable et non aux personnes à charge.
- Q. Mon enfant, qui a eu seize ans cette année, a reçu des allocations familiales une partie de l'année. Puis-je réclamer l'exemption de \$550?  
 R. Oui, vous avez droit à réclamer l'exemption de \$550 pour votre enfant, même s'il avait eu 16 ans le 31 décembre.
- Q. Mon épouse travaille et a gagné environ \$3,000 durant l'année. Nous avons dû engager une domestique pour notre fils âgé de 10 ans. Puis-je me prévaloir de l'exemption de \$1,000?  
 R. Non. Vous n'êtes admis à réclamer ni l'exemption de marié ni l'exemption équivalente si le revenu de votre épouse dépasse \$1,250. Vous pouvez cependant réclamer l'exemption de \$300 pour votre fils de dix ans.
- Q. La pension de vieillesse est le seul revenu de mon épouse. De ce fait, mes exemptions personnelles sont-elles modifiées?  
 R. Oui. En calculant vos exemptions personnelles vous devez déduire de \$1,250 le montant de la pension de votre épouse et réclamer la différence seulement à titre d'exemption.
- Q. Quelle exemption peut-on réclamer pour un enfant décédé en 1971?  
 R. Vous réclamez \$300 si l'enfant est décédé avant d'avoir atteint l'âge de 16 ans, et \$550 s'il avait 16 ans ou plus.
- Q. Que faut-il faire lorsque deux particuliers contribuent au soutien d'une même personne à charge?  
 R. Ils peuvent se diviser l'exemption totale permise, c'est-à-dire \$300,00, ou \$550,00, selon l'âge. Si toutefois ils ne peuvent s'entendre sur la part de l'exemption que chacun peut réclamer, le ministère fixera alors la part de chacun.
- Q. Comment sont calculées les exemptions personnelles et la déduction uniforme du contribuable qui est devenu résident du Canada ou qui a cessé de l'être durant l'année?

- R. Le montant d'exemptions personnelles et la déduction uniforme seront prorataés, en raison du nombre de jours de résidence au Canada.
- Q. J'ai atteint l'âge de 70 ans le 2 janvier 1972. M'est-il possible de réclamer l'exemption en raison d'âge lorsque je compléterai ma déclaration pour l'année 1971?  
 R. Non. Vous ne pouvez pas réclamer l'exemption en raison d'âge, étant donné que vous n'aviez pas encore atteint l'âge de 70 ans au 31 décembre. Il faut absolument que vous ayez eu vos 70 ans au cours de l'année 1971.
- Q. Ma femme et moi ne sommes pas mariés légalement. Elle ne travaille pas et est entièrement à ma charge. Ai-je droit à l'exemption de \$1,000?  
 R. Non, vous n'avez malheureusement pas droit à l'exemption de personne mariée.
- Q. Ma femme est morte il y a 2 ans et ma soeur qui n'a aucun revenu entretient ma maison et prend soin de mes enfants. Ai-je droit à une exemption de \$2,000, comme si nous étions marié et femme?  
 R. Dans ce cas-ci vous avez droit de la considérer comme personne à charge, vous avez droit à l'exemption de \$2,000 en plus des exemptions pour les enfants.



Félicitations à l'Association des Loisirs de Thurso qui s'est mérité le 1er prix de \$100,00 lors de la parade des "chars allégoriques" du Carnaval de Thurso. L'Association des Loisirs a dignement bien réussi à représenter nos loisirs au "hockey mineur".

## La vie aventureuse d'Arthur Buies 1840-1901

par Gilles Lemieux.

### LA LANTERNE:

Entretemps, Arthur Buies entre au service du journal LE PAYS qui depuis 1852 avait pris la relève de L'AVENIR comme organe d'information des démocrates au Canada. Rédacteur, il va littéralement y "vider sa cervelle", parce que LE PAYS était "(...) l'organe des Rouges, des rouges vrais, aussi maigre que LA MINERVE était grasse, (...) vivant de souscriptions et de sacrifices, faisant une lutte héroïque avec les seules ressources que lui apportaient et que renouvelaient incessamment le patriotisme déterminé d'alors, les convictions ardentes et l'amour exalté des principes..." 13

D'un autre côté, son premier volume, LES LETTRES SUR LE CANADA, parues entre 1864 et 1867, vont venir consacrer sa vocation de polémiste. Mélange d'étude sociale et de critiques contre l'ignorance du peuple et la domination cléricale, elles embrassent dans une vaste fresque la société québécoise d'alors, pour finalement former un violent réquisitoire contre ses abus et ses vices.

Acclamé par ses confrères de l'Institut Canadien et fustigé par l'autorité religieuse, Buies se heurte toutefois à l'indifférence d'une importante partie de la population. En désespoir de cause, il reprend en mai 1867 la route de Paris. En janvier 1868, faute d'avoir pu se tailler une carrière intéressante en France, notre auteur revient au pays.

"Nouveau Cyrano (Buies) (...) éprouvait (quand même toujours) le besoin de taper sur tout ce qui lui semblait laid, ridicule, prétentieux." S'inspirant de l'audacieux pamphlétaire français, Henri Rochefort, et s'aidant des fonds mis à la disposition par son ancien collègue de l'Institut, Rodolphe Geoffrion, l'écrivain fonde LA LANTERNE. Grâce à ce journal, Buies peut désormais descendre dans la rue pour y répandre ses idées.

La feuille s'adresse essentiellement à la jeu-

nesse active du Canada et se veut son débouché et son organe. L'auteur "(...) entre en guerre ouverte avec toutes les stupidités, toutes les hypocrisies, toutes les infamies; c'est-à-dire (qu'il se met) (...) sur le dos les trois quarts des hommes (...)" 15.

Irrévérencieuse et humoristique, LA LANTERNE paraît du 17 septembre 1868 au 18 mars 1869. Si les foudres ecclésiastiques et les difficultés financières ont une part à jouer dans sa disparition, celle-ci semble plutôt due à l'intervention d'un ami parisien à qui Buies avait envoyé le journal. En effet, ce dernier lui avoue franchement que, malgré sa verve et son comportement, ce n'est pas là son genre et qu'il ne parviendra "(...) jamais à devenir un pamphlétaire." 16.

Malgré une récidive avec L'Indépendant 17 en 1870, le conseil porte et Buies se consacre dès lors essentiellement à une autre carrière littéraire: celle de la chronique.

Avec la fin de cette première période de contestation -- politique, sociale et religieuse -- il semble évident que Buies, depuis son retour au Québec, s'est avant tout affirmé comme réformiste. A ce titre sa pensée a revêtu un caractère éminemment patriotique qui ne manquera pas de réapparaître dans la suite de ses écrits. (A suivre)

- 13 IBID., p. 21-22.
- 14 Madeleine Gleason-Huguenin, ARTHUR BUIES, DANS REVUE CANADIENNE, t. 49 vol. 2, Montréal, sept. 1905, p. 258.
- 15 Arthur Buies, LA LANTERNE, Montréal, 17 septembre 1868.
- 16 Cité par Raymond Douville, LA VIE AVENTUREUSE D'ARTHUR BUIES, Montréal, A. Lévesque, 1933, p. 107.
- 17 Québec, Organe des partisans de l'indépendance Buies en est le rédacteur et B. Sauvageau l'éditeur-proprétaire.

## Encouragez nos annonceurs

**Andre Huguet - Latour**



ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Spécialiste en chauffage électrique

Plan Hydro-Québec (si désire avec remboursement \$4.92 par mois)

Filerie ou réservoir à eau chaude



142 PRINCIPALE  
428-3200 CHENEVILLE, LAC SIMON

## HOTEL-DES-MONTS

Montpellier

Tél. 854-2472

ACCOMODATION POUR MOTONEIGISTES  
Cuisine Canadienne

Prix spéciaux pour groupes

Sentiers entretenus

\$10.00 le couple; comprenant

1 - Coucher 1 - Déjeuner 1 - Repas

(suite de page 6)

MON AIDE AUX ETUDIANTES... ET AUX FAMILLES

Pour tous les lecteurs qui ne le sauraient pas encore, il ne s'agit aucunement pour moi d'ouvrir une agence de gardiennes ou d'aide-ménagères... cependant si je peux aider des étudiantes à se faire de l'argent de poche en aidant des familles à trouver plus facilement une gardienne, ces dernières pourront et devront prendre elles-mêmes leurs références. C'EST C'EST... je tiens à préciser que ce service, je ne l'offre pas seulement aux étudiantes de Papineauville, car, je pense que le sens régional que j'ai toujours voulu inculquer à ma chronique est maintenant chose connue et je voudrais que toutes les étudiantes de la région, à qui je peux rendre service en agissant de la sorte, sachent que je suis à leur entière disposition, si je peux leur être utile de cette façon. (427-6992).

- CETTE SEMAINE:
1. CAROLE LAURIN, 16 ans, fille de Mme Colette Laurin 427-5615, garderait le soir à l'occasion, sur semaine, et toutes les fins de semaine.
  2. MARIE-REINE LAVERGNE, 16 ans, garderait le soir à partir de 4 hres p.m. et serait prête à faire des travaux ménagers.
  3. MARCELLE LALANDE, aura 16 ans en juin, fille d'Eugène Lalande, 427-6232. Mêmes conditions que Mlle Lavergne.

LES PETITS CHANTEURS DE PAPINEAU DEMANDENT: 3 TENORS ET 1 BASSE

Ce soir, j'ai entendu pour la première fois LES PETITS CHANTEURS DE PAPINEAU... et, vous dire ce que j'en ai ressenti, serait malhonnête, car ce serait vous voler la surprise de spectacle du 26 mars (et probablement du 9 avril). JEAN-PHILIPPE me prie de faire appel aux jeunes garçons possédant une voix de ténor ou de basse et qui seraient intéressés de faire partie de la Chorale de bien vouloir communiquer avec moi (la marraine) à 427-6992. Les pratiques ont lieu tous les lundis soirs de 7 à 9,30 hres p.m. et les cours sont GRATUITS. L'endroit, le Séminaire Montfort. Les intéressés devront passer une audition et les premiers acceptés seront les 3 ténors et 1 basse attirés, recherchés par JEAN-PHILIPPE. LA PLUS CORDIALE BIENVENUE A TOUS LES GARS INTERESSES.

3e ET DERNIER AVIS.

A partir de la semaine prochaine c'est dire, dimanche 5 mars, à Montebello et lundi le 20 mars à Papineauville (il n'y aura pas de cours, lundi, le 6 mars, premier lundi du mois, consacré aux assemblées régulières du conseil municipal) je ne serai plus en charge de l'organisation des cours de Danse Sociale que donne LISON NEVEU - D'ici ce temps, je reste à la disposition des gens qui font partie des cours. Par la suite, aussitôt que LISON aura ré-organisé d'autres séries, je vous ferai savoir par la voix du journal qui est ou sont mon ou mes remplaçants et où ont lieu les cours.

DANSONS-NOUS SUR UN VOLCAN?

C'est peut-être une drôle de coïncidence d'entamer pareil sujet à la suite d'un entre-filet qui traite de vraie danse... mais là n'est pas de tout le sens que je veux donner à ce sous-titre... Je pose une question après réflexion devant tout ce qui se passe et je souhaite que des lecteurs profitent de l'occasion pour faire connaître leur OPINION. Quand je dis DANSONS-NOUS SUR UN VOLCAN? ... Je me demande avec inquiétude où allons-nous avec notre pauvre économie d'un pays pourtant si riche... avec ce chômage qui loin de diminuer ne cesse d'augmenter... avec tous ces exploités autour de nous... avec les affreuses grèves qui éclatent partout et qui ne mènent à rien pour personne? J'ai l'impression que nous glissons sur une pente sans retour... et j'ai peur. QUELQU'UN D'ENTRE VOUS A-T-IL QUELQUE CHOSE A DIRE OU ENCORE UNE SUGGESTION pour arrêter cette guerre froide qui tiédie beaucoup trop vite... Qu'on se marie entre homosexuels, ça c'est une chose ridicule que les journalistes devraient se faire un devoir de tenir caché, tellement c'est écoeurant... mais que l'on continue de n'entendre parler que de drogue, de meurtre, de suicide et de tout ce que j'ai énoncé précédemment là, je me demande vraiment si l'éruption tardera encore longtemps?

UN CARNAVAL D'ECOLE COMME JE N'EN AVAIS JAMAIS VU.....

Toute une semaine, tous les jours, des activités plus variées qu'il est possible à l'imagination de deviner... Voilà le Carnaval de l'Ecole St-Coeur de Marie à Ripon, la semaine précédent le Carnaval officiel de la localité, j'ai eu la chance de vivre une seule journée de la joie des enfants de Ripon qui apportaient toute l'ardeur possible au travail académique le matin et qui continuaient leur formation sociale et humaine l'après-midi, sous forme de sports, de Quiz, de tournois de toutes sortes, d'informations aussi intéressantes qu'instructives par le visionnement de diapositives, de films, et je n'en suis pas revenue. Oh! Certes, on dira, qu'elle en revienne, même si elle a tout à gagner à faire la publicité des gens de Ripon... pourtant, moi je continue de vous avouer bien franchement que les enfants de Ripon ne peuvent savoir à quel point sont complés par le dévouement acharné et sans relâche des personnes chargées de leur éducation et, à ces gens, je lève bien haut mon casque! Vous devinez sans doute que la journée vécue avec eux, fut la journée consacrée à la danse... c'est normal puisque le jeudi j'y suis avec mes stéppettes et mon amitié. Avec celui que même la direction appuie le grand spectacle du Carnaval de l'Ecole, Michel LaFontaine, professeur, j'ai eu l'occasion de co-animer une fête dansante et ce fut une expérience dont je me souviendrai longtemps. En passant, j'ai mérité féliciter les premiers champions du premier concours de danse sociale à Ripon, dont les noms suivant: Joanne Sabourin et René Dumouchel, en catégorie "A", classe 3e et 4e années pour Swing et Cha-Cha. En Catégorie "B", classes 5e, 6e, et 7e années, en Cha-Cha: Sylvain Sabourin et Yvan Larose - En Swing: Serge Louiseize et Jocelyne Dinel. Tous ces gens étaient suivis de très près par les Luc Chartrand, Lyne Dumouchel, Mario Therrien, Serge Neveu, Jasmine Séguin, Marcel Sabourin, Guylaine St-Louis, Claude Matte, Carole Louiseize, Ginette Rocque et Serge Boies; mais tous les compétiteurs ont fait preuve d'une bonne dose de courage et d'un sens magnifique de participation.

LA PLUS CORDIALE BIENVENUE

A Lorraine et Georges, deux des animateurs de l'Association Communautaire qui vient de naître à Ripon grâce à un octroi gouvernemental. J'ai une chance de participer avec mes classes de 6e et 7e années, de collaborer un tout petit peu au grand bien que cette association qui a créé 34 nouveaux emplois à Ripon, en permettant à des animateurs de venir chercher un peu de bagage pour amuser leurs gens lors des activités récréatives et j'en suis fière. Si Lorraine et Georges rencontrent quelques difficultés, je suis certaine qu'ils rencontreront autant d'amitié en retour.

LES FAMILLES D'ABORD... POUR LE SPECTACLE DE ROSANNE PHILIPPE

Bien sur, quand plus de 150 familles auront pourvu leur entourage et leur famille de billets pour BLANCHE NEIGE ET LES SEPT NAINS que Rosanne Philippe, professeur de danse classique présenté au Séminaire Montfort de Papineauville, en collaboration avec la participation de la Chorale des PETITS CHANTEURS DE PAPINEAU que dirige son époux JEAN-PHILIPPE, il ne restera plus un siège vacant... c'est pour quoi nous pouvons presque assurer le grand public d'une seconde représentation le dimanche 9 avril. Dès la prochaine édition, je pourrai probablement vous faire savoir où vous pouvez vous procurer vos billets dans chaque localité. LES BENEFICES DE CE SPECTACLE SERONT VERSES AUX CLUBS DE L'AGE D'OR DES LOCALITES OU TRAVAILLE ROSANNE. C'est elle-même qui en a décidé ainsi et avec vous je lui dis: MERCI!

SI DES GROUPES VOULAIENT S'ORGANISER...

... Je les prie de me rejoindre le plus tôt possible à 427-6992 pour que je retienne les billets du 9 avril - L'entrée est de \$1.00 par personne. Pour ceux qui n'y auraient pas pensé, il existe une foule de jeunes étudiantes qui attendent que quelqu'un de leur coin pense à les aider pour organiser leur venue au Spectacle... de chaque localité... J'espère qu'ils ne seront pas déçus...

A LA PROCHAINE.....

THERESE

**METS CHINOIS** **550 PRINCIPALE BUCKINGHAM**

**Restaurant CHUNG'S**

**986-3518**  
**986-8612**

Maintenant

Licence complète

'La salle Pagoda'



HEURES D'AFFAIRE

Dimanche à jeudi: 11 a.m. à 2 a.m.

Vendredi et samedi: 11 a.m. à 3 a.m.

TIRAGE GRATUIT: LANTERNE CHINOISE

# HOTEL AU VIEUX PIN

ST-ANDRE-AVELLIN

V. MYRE, PROP.  
Tél.: 428-3131

Samedi soir le 4 mars @ 8 hres p.m.

PARADE DE MODE

commanditée par CHE -HE -LEN

suit par la DANSE au son de la musique de RENE VAILLANCOURT à l'orgue.

Billet en vente Ché-Hé-Len et au Vieux Pin

le 5, 21 h 30

La vengeance d'Ulysse  
et sa rencontre avec Pénélope

En deuxième partie des Beaux Téléspectacles, à 21 h 30, les téléspectateurs de la chaîne française qui ont suivi pas à pas l'Odyssee du héros d'endurance assisteront maintenant à sa vengeance. En effet, au cours du huitième et dernier épisode du merveilleux feuilleton en couleur mis en scène par Franco Rossi d'après le poème d'Homère, on verra Ulysse toujours déguisé en mendiant formuler un plan de vengeance envers les prétendants. Pénélope ayant proposé un jeu aux prétendants

— celui qui réussira à tendre l'arc d'Ulysse et à tirer une flèche à travers les trous de douze haches sera digne de l'épouser — Ulysse, sous les railleries de tous, demandera un essai. Il sera le seul à réussir et c'est alors qu'il tournera l'arc sur les prétendants.

Ce dernier épisode de l'Odyssee mettra notamment en vedette Irène Papas, Bekim Fehmiu, Constantin Nepo, Renaud Verley et Michelle Breton.

Madeleine Brabant

SEMAINE (12 AU 18 MARS '72) DES BIBLIOTHÈQUES DU CANADA FRANÇAIS

## LE LIVRE, UNE RÉPONSE

C'est du 12 au 18 mars prochain qu'a lieu la SEMAINE DES BIBLIOTHÈQUES DU CANADA FRANÇAIS grâce à l'assistance financière du Ministère des Affaires Culturelles.

Le thème retenu: "Le livre, une réponse", vise à mettre l'accent sur le côté utilitaire du livre tout en ne s'éloignant pas de celui retenu par l'Année internationale du livre.

### PARTI LIBÉRAL DU CANADA (QUÉBEC)

La convention pour le choix du candidat libéral dans la circonscription de Gatineau aura lieu le dimanche 19 mars 72 à 2 hres p.m., à la salle des Chevaliers de Colomb, 480 rue des Pins, Buckingham, Qué. Une décision en ce sens a été prise récemment par la Commission Electorale du P.L.C. (Q) et transmise aux membres de l'association libérale fédérale de Gatineau.

Toute personne qui désire se porter candidat à cette convention du 19 mars 72, doit se procurer un bulletin de mise en candidature auprès du secrétaire de la Commission Electorale du Parti, M. Jean Richard, à la Permanence du P.L.C. (Q), à Montréal. Le bulletin doit être signé, par dix (10) membres en règle de l'association libérale fédérale de Gatineau et remis ou expédié par poste recommandée au secrétaire de l'association, M. Jacques Pré-

vost, Thurso, Cté. Papineau, (985-3033).

La date limite pour la présentation du bulletin de mise en candidature a été fixée au 6 mars 72 en vertu des règlements de convention qui stipulent que le bulletin doit être remis au plus tard dix (10) jours ouvrables avant la tenue de la convention. Tout membre en règle du Parti dans la circonscription fédérale de Gatineau, est délégué à cette convention et a droit de vote pour le choix du candidat libéral.

L'orateur invité à cette convention sera l'hon. Jean-Pierre Côté, ministre des Postes.

La circonscription fédérale de Gatineau est actuellement représentée à la Chambre des Communes à Ottawa par M. Gaston Clermont et tout indique qu'il sera à nouveau candidat à la prochaine convention.

## As-tu des problèmes avec le bien-être ? ...

Mardi le 7 mars à 8 hres. p.m., aura lieu au sous-sol de l'église St-Grégoire, 150 rue Maclaren Est, Buckingham, l'assemblée d'ouverture de la Commission d'Enquête Populaire sur les conditions de vie des gens à faible revenu et les assistés sociaux.

BIENVENUE A TOUS.

Comité de Citoyens de Papi-neau.

Pour informations:

Service des Avocats populaires, tél.: 980-8155.

### Conseil Canadien de la Sécurité

"Les polices d'assurance n'offrent pas de garantie certaine à l'automobiliste reconnu coupable d'ivresse au volant, a dit aujourd'hui M. Phil Farmer, Directeur du Conseil canadien de la sécurité.

"Bien des gens croient que, dans de telles circonstances, ils seraient protégés par leur assurance, a-t-il dit, d'autant plus qu'il existe des polices particulières destinées à ceux qui ne boivent pas d'alcool.

"Consultez votre police. Les compagnies d'assurance expliquent clairement qu'elles ne paieront pas le coût des dommages causés dans un accident, si l'assuré est reconnu coupable de conduite en état alcoolique."

Les compagnies d'assurance considèrent avec méfiance les personnes qui conduisent après avoir bu, parce qu'elles savent que le buveur "de circonstance" est l'une des causes principales des accidents de la circulation. Si vous conduisez après avoir bu, vous risquez de perdre votre assurance.

Voyons ce qui arrive lorsqu'un conducteur qui a bu subit un accident.

S'il est reconnu coupable d'avoir conduit sous l'influence de l'alcool, et s'il est sommé par le tribunal de payer le coût des dommages qu'il a causés, il se trouve en fort mauvaise posture. Sa compagnie d'assurance paiera les dommages, mais elle intentera ensuite des poursuites dans le but de prouver qu'il était incapable de bien conduire.

"S'il a blessé quelqu'un, l'affaire devient très grave, a dit M. Farmer.

"Les dommages peuvent s'élever à plusieurs milliers de dollars et il devra les payer de sa poche.

"Plus d'une personne a dû vendre sa maison pour cette raison, a-t-il dit. On peut saisir le salaire de celui qui ne veut ou ne peut payer, et il peut perdre son emploi.

"Ainsi, s'il vous faut conduire après avoir bu, ne prenez qu'un seul verre par heure", a-t-il dit.

Il faut à l'organisme plus d'une heure pour éliminer une once et demie d'alcool, trois onces de vin non fortifié, ou 12 onces de bière.

Si vous avez un certain âge, si vous avez des affections chroniques ou si vous prenez des médicaments prescrits par le médecin, peut-être vaudrait-il mieux ne pas boire du tout avant de conduire.

Les déclarations de M. Farmer font partie d'une campagne de prévention actuelle en cours, destinée aux buveurs "de circonstance". Cette campagne, organisée par le Conseil Canadien de la sécurité, a pour but de replacer dans un contexte plus juste les relations entre l'hôte et ses invités et de mettre en lumière la responsabilité qu'assume celui qui conduit après avoir bu.

"Il est traditionnel de mettre à la disposition de ses invités plus de nourriture et de boisson qu'il n'en faut, a déclaré, M. Farmer. L'objectif de cette campagne est de convaincre les gens que là n'est pas la véritable hospitalité et qu'un bon ami considère avant tout la sécurité de ses invités.

"Il n'est pas nécessaire de s'abstenir de servir toute boisson alcoolique, a-t-il dit. Mais il faut voir à ce que ses invités ne boivent pas au point de perturber les activités et les réflexes nécessaires à la conduite.

On met aussi en lumière, au cours de cette campagne, la responsabilité du conducteur envers son hôte, sa famille et les autres usagers de la route.

Le message qu'on veut transmettre peut se résumer par ces mots: "TU ES LE GARDIEN DE TON FRÈRE."

## Cours sur le maniement des armes à feu

Les quelques milliers de chasseurs qui n'auront pu encore, pour une raison ou pour une autre, suivre les cours sur le maniement sécuritaire des armes à feu avant le 1er avril, pourront le faire après cette date, jusqu'à la fin du mois de juin.

La Division de la Sécurité et de l'éducation au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche leur rappelle que ces cours sont requis pour l'obtention du "certificat de chasseur" qui sera lui-même obligatoire à compter du 1er avril.

Il va de soi que les amateurs de chasse à la corneille, qui s'ouvrent le 1er avril, et de chasse à l'ours, qui s'ouvrent le 1er mai, devront posséder le certificat nécessaire. Les chasseurs qui ne pratiquent pas ces genres de chasse n'ont donc pas à s'inquiéter outre mesure puisqu'ils ont encore quelques mois devant eux pour se qualifier avant la chasse d'automne.

La Division de la sécurité et de l'éducation souligne par ailleurs que le Québec vient en tête des provinces canadiennes pour le nombre de chasseurs qui ont suivi les cours et qui sont qualifiés depuis 1968. En plus, avec au-delà de 210,000 chasseurs qualifiés, il arrive 4e parmi les Etats américains, et les provinces canadiennes réunies, après les états de New York, Pennsylvanie et Washington. Notons que plus de 6 millions de chasseurs sont qualifiés en Amérique.

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche peut compter sur la collaboration des associations de chasse et Pêche, des clubs de tir, des institutions d'enseignement, des centres de loisirs, de certaines unités des forces armées et des groupements de travailleurs pour dispenser les cours.

### Travail de rembourage

Ouvrage garanti  
Estimée faite gratuitement

### Emile Larche

ST-ANDRE-AVELLIN

Tél.: 983-7988

986-8692

986-2574

### H. CADIEUX

service de - SEPTIC TANK - service  
Nettoyage - Réparage - Bâtissage  
Cleaning - Repairing - Building

Angers Qué.

### TREMBLAY & FILS ALUMINIUM ENR.

Spécialité: Portes, châssis,  
revêtement aluminium.

Donat Tremblay, prop.

CHENEVILLE  
428-3256

### Bureau temporaire de renseignements

### sur l'impôt provincial

Le ministre du revenu, M. Gerald Harvey, annonce que son ministère ouvrira un bureau de renseignements à Hull en mars et avril, dans le but d'aider les contribuables à préparer leur déclaration d'impôt provincial sur le revenu de 1971.

Le projet complet comprend 18 bureaux temporaires dans toutes les régions du Québec. Ajoutés aux bureaux permanents de Montréal et de Québec, ces bureaux temporaires porteront à 20 le nombre de centres de renseignements sur l'impôt provincial qui offriront gratuitement leurs services à la population.

Le bureau de Hull, qui sera à la disposition du public du 6 mars au 28 avril inclusive, sera situé au même endroit que les bureaux de la Régie des rentes, soit au 191 rue Principale (tél.: 770-1100).

Les bureaux temporaires seront ouverts de 9 hres le matin à 7 hres le soir. Rappelons que ce service est gratuit.

MAINTENANT AFFILIÉ AUX MARCHES CHAMPION POUR DE MEILLEURS PRIX

## Marché André Lajoie

BIERE et PORTER 427-6416  
ROUTE 8, PLAISANCE

SPECIAUX LES 2-3-4 et 8-9-10-11 MARS 1972

**BOEUF**  
Boeuf haché ..... 59¢ lb  
Faux filet ..... 1.29 lb  
Boeuf pour congélateur  
Devant ..... 51¢ lb  
Derrière ..... 69¢ lb  
Côté ..... 57¢ lb  
Coupé et enveloppé

**PORC**  
Chops de porc ..... 79¢ lb  
Roti épaule maigre.. 59¢ lb  
Steak de boeuf ronde 99¢ lb  
Surlonge 1.09 lb  
T-Bone 1.09 lb  
Chops ..... 95¢ lb

**FRUITS - LEGUMES**  
Salade ..... 29¢  
Echalottes ..... 2/25¢  
Tomates roses ..... 35¢ lb  
Pommes 10 lbs ..... 39¢  
Bananes ..... 12¢ lb  
Pains Petit Jean ..... 18¢

**EXTRA SPECIAL**  
MARGUERINE CREMEX  
100% huile végétale  
régulier cs. 25 lbs \$6.00  
SPECIAL ..... \$4.99

### EPICERIE

Biscuits soda David 1 lb ..... 39¢  
Savon vaisselle Sweet Heart 2/69¢  
Eau de javel Franco 128 oz. 55¢  
Crème glacée ½ gallon Grenache  
rég. \$1.26 SP..... 99¢  
Oeufs 'A' petits ..... doz. 29¢  
a la caisse 4.25

Saucisses # lard et boeuf Maple Leaf ..... 49¢ lb

Jambon picnic 5 à 6 lbs .... 55¢ lb

### POULET

Cuisses de poulet 10 lbs \$5.30  
Poitrines de poulet 10 lbs \$5.90

### POISSON

Pollock complet 6 à 10 lbs 29¢ lb  
Filet de sole ..... 73¢ lb  
Filet haddock (cello 1 lb) ..... 75¢  
Steak de flétan ...tranché ..... 89¢ lb

# grande vente.



SE TERMINANT

LE **12** MARS

**20e anniversaire**

## L. BISSONNETTE

**20e anniversaire**

CETTE VENTE EST POUR VOUS,  
VENEZ EN PROFITER  
- LES PRIX DE FIN DE SAISON  
VOUS FERONT ECONOMISER !

**PAPINEAUVILLE TEL. 427-5593**

VENEZ NOUS VOIR  
ET VOUS RENDRE COMPTE  
DES SPECIAUX AVANTAGEUX

QUE NOUS VOUS OFFRONS.  
C'EST FORMIDABLE -

LIT DOUBLE CONTOUR 2.98

TAIE SLIPS 1.29 pr.

DRAPS IMPRIMES SUPERBE QUALITEE  
TAIE D'OREILLER S'APPAREILLANT

Sale Price  
**2 for 9.00**

PERMANENT PRESS BOYS' PANTS!

377

DORMEUSE STRETCHY SLEEPERS

**Gigantic Clearance**

LADIES' TOPS 25¢

CHANDALS DAME

**59¢**

Men's top quality knit socks  
Bas de haute qualité pour hommes!

6 P. 3.29

PANTIES EN SOIE POUR DAMES  
LADIE'S SILK PANTIES

3 Pour **1.00**

COUPE-VENT GARÇONS

2.49

LIT JUMEAU PLAT OU AJUSTE **4.77**

LIT DOUBLE PLAT OU AJUSTE **5.27**

TAIES D'OREILLER **2.77**

LITERIE 'WABASSO' MARVEL PRESS

**BAS-CULOTTES POUR DAMES**

EN VENTE **2 pour 88¢**

**CULOTTES DE PLASTIQUE**

Pour bébés. Blanc seulement. Tailles: P.M.G.XG.

**4 pour 67¢**

Babies' Plastic Panties

LINGES DE VAISSELLE

BOY'S WINDBREAKERS 8-16

Guest Size TOWELS

**3 pour 1.00**

SERVIETTES A MAINS

SAVE \$5! ALL WOOL BLANKETS  
RABAIS \$5! COUVERTURES EN LAINE

Reg. \$5 **2.99**

MEN'S PYJAMAS  
PYJAMAS POUR HOMMES

**COTON A DRAP BLANC**

87 POUCES LARGE

WHITE COTTON SHEETING

La Vg. 89¢ yd.

LE ROULEAU

La OUATE a couvre-pied

Papier Rose Cotton Batting \$ 1.39 A ROLL.

Linge en coton, couleurs arc-en-ciel. Grandeur: 20" x 28"

**2 pour 53¢**

COTON DISH TOWELS

Multi-color stripes cotton dish towels. Size: 20" x 28".

1ere QUALITE

Reg. 14.98 **9.98**

**4.87** Doz.

**COUCHES CURITY DIAPERS**

COTON GLACÉ IMPRIMÉ POUR ROBES PRINTED GLAZED COTTON La Vg. 49c yd.

GANTS TRAVAIL COTON GRIS OU BRUN MEN'S COTON WORK GLOVES GREY OR BROWN

<b>COTON BLANC</b> 36" WHITE COTTON La Vg. 29c yd.	<b>TOILE OVERALL</b> 9 OZ. BLUE DENIM 36" 79c yd.	<b>FIL 200 VG.</b> THREAD 200 YDS. 6 pour 59c	<b>COTON JAUNE</b> 36" UNBLEACHED COTTON La Vg. 29c yd	<b>COTON IMPRIMÉE</b> PRINTED COTTON 36" La Vg. 35c yd.	<b>APRONS TABLIERS</b> A LA TAILLE 3 pour 98c	<b>FLANELETTE BLANCHE</b> 27" WHITE FLANELETTE La Vg. 29c yd.	Work Handkerchiefs <b>MOUCHOIRS BLEU et ROUGE BLANC</b> 6 pour 69c	<b>OUATE 100% POLYESTER</b> BATTING \$1.98 per roll
---	--	---	---	---	---	--	--	---

# St-André-Avellin

## OLD-TIMERS

### COMPTEURS - FIN DE SAISON

NOMS	P.J.	B.	A	T	P.M.
H. Pilon (Gardien)	13	2	1	50	12
G. Charron	13	2	27	29	0
B. Gareau	13	6	4	10	0
H. Lacoste	7	0	2	2	10
J. Céré	11	8	11	19	2
N. Poitier	13	5	7	12	4
P.E. Dupuis	9	19	7	26	10
M. Bourbonnais	12	4	7	11	2
D. Tremblay	8	0	2	2	0
R. Malette	3	2	2	4	2
G. Lavigne	6	1	1	2	10
C. Bisson	1	0	1	1	0
G. Lockman	5	6	10	16	2
M. Louisseize	3	1	1	2	8
P. Bourgeois	1	0	0	0	2
P. Mantha	13	3	17	20	14
J.M. Dinél	5	1	1	2	0
L. Sabourin	10	7	12	19	16

M. Arthur Major est décédé au foyer de Pte aux-Chênes le 21 fév. 72 à l'âge de 76 ans. Il laisse 4 soeurs: Mmes Mastai Robert (Eva) de St-André-Avellin, Mme Victor Cregheur (Auloennette) de Montréal, Sr. Laurenza Major, des Soeurs de la Providence de Montréal, Mme Giles Téléphore Tremblay (Aldéa) de Chénéville. Plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle reposait au salon de la Coopérative Funéraire de St-André-Avellin. Service en l'église de St-André-Avellin, jeudi le 24 fév. Inhumation au cimetière paroissial.

### REQUIEM POUR UN AMOUR:

Quand tu ne sauras dire oui  
A l'amour que t'offre la vie,

Quand tu pourras, voir mourir ta vie  
A la lueur, de l'amour de cette nuit,...

Quand tu verras, dans le fond de ses yeux gris,  
S'évanouir, malgré le fard des jours, ta courte vie,

Pense encore à ce jour,  
Où elle fut tienne pour toujours,

Que ce souvenir si cher, réveille en toi,  
L'instinct du guerrier vaincu...  
Mais souviens-toi, ami, souviens-toi  
Que le bonheur de ce jour, encore plus éphémère  
Te laisseras la saveur et la passion d'un souve-

nir si cher.

(Je ne suis plus, je vis encor) Robert Després

L'équipe des Old Timers a terminé sa saison mais n'a pu se classer pour les séries. Malgré tout ils n'ont pas terminé très loin derrière la 4e position. Espérons que l'an prochain, ils réussiront à faire mieux.

Lors des courses de moto-neige à la piste de l'hôtel Petite-Nation, Pierre Bélanger a réussi à remporter une victoire au volant de son A1 ouette dans la classe 440 cc. Cependant, dans la course toute catégorie alors qu'il était en 2e position un de ses skis s'est défilé et il a fait une embardée spectaculaire. Mailleures chances la prochaine fois.

Saviez-vous qu'il y a quarante pouces de neige de moins que l'an dernier et que les écoles ont été fermées seulement deux jours à cause des tempêtes. Il y a beaucoup de neige quand-même, mais les tempêtes sont mal placées; elles arrivent toutes les fins de semaine.

Je ne sais pas quel sera l'apparence de la route 321 au printemps, c'est-à-dire la route reliant St-André à Papineauville mais comme c'est là les bosses et cahots ne manquent pas

La semaine dernière un petit accident s'est produit. Michel Bigras s'est mis les doigts où il n'avait pas affaire et il a failli les laisser là. C'est pour cette raison qu'il se promène avec les doigts toujours soulevés.

Claude Bisson n'est pas bien si son automobile n'est pas bossée c'est que sa femme nous dit et c'est pour cette raison qu'elle en a profité pour enfoncer l'aile avant de sa voiture neuve.

Richard Lanthier c'est un rapide dans les pistes d'auto-neige à l'entendre parler il roule toujours 70-80 dans les sentiers alors que son auto-neige fait pas plus de 40 m.h. au bout.

Félicitations à l'équipe juvénile de Chénéville qui a fait très belle figure lors des jeux du Québec à Montréal, puisqu'ils se sont rendus en semi-finale et ils ont perdu en supplémentaire au compte de 3-2. Deux gars de St-André, J.P. Malette et Réjean Louis XVI jouaient pour cette équipe et il semble qu'ils ont très bien joué. Félicitations messieurs.

## Un p'tit billet de Loto qui a rapporté gros



M. Roger Beaulne de Buckingham fut l'heureux gagnant d'une somme de \$5,000.00 lors du tirage Mini-Loto du vendredi 4 fév., 1972. Dans l'ordre habituel, M. Marcel Charette, agent régional de Loto-Québec étalant de nombreux chèques à être remis aux gagnants, M. Guy Carrière, vendeur du billet gagnant, félicitant M. R. Beaulne, détenteur du chèque de \$5,000.00

Photo Bastien

## Gagnants Loto-Québec



NOM DES GAGNANTS	LIEU	NOM DU VENDEUR
R. J.C. Beaulne (\$5,000)	Buckingham	Guy Carrière
G. Dinelle	"	Claude Cloutier
R. Clément	"	Georges Lavolette
T. Quevillon	Gatineau	Alex Lévesque
R. Paquet	"	Renaud Paquet
R. Laramée	"	Estelle Beaudoin
M.A. Lahaie	"	Réjean Plouffe
A. Pelletier	"	Gérald Brissette
M. Smith	"	Réjean Plouffe
M. Réthier	"	Marcel Réthier
L. Boyer	Hull	W. Roxburgh
Y. Lemieux	Ottawa	Georges Castagne
M. Richard	Hull	Roger Lauzon
E. Carisse	Vanier	J. Charette
T.G. Roy	Templeton	René Bergeron
H. Plouffe	Aylmer	Jeanne Madore.

Marcel Charette, Agent Régional, 2 rue Charette, Masson, Q. Tél.: 986-5709.

## Fassett

### ATTENTION CHASSEURS:

Remise de dates pour les cours de maniement d'armes à feu. Les cours qui devaient être donnés par l'Ass. Chasse et Pêche Amateur Papineau Ltée, de Fassett, les 4-5 mars sont reportés aux dates suivantes, soit les 18-19 mars à l'école de Fassett. Toutes personnes qui désirent suivre ces cours pour obtenir leur permis de chasse à l'automne doivent se hâter de donner leur nom à Roger Bisson 423-6241. Il est fort probable que ce soit les derniers dispensés par cette association pour un temps indéterminé.



MARIAGE: Avait lieu récemment à l'église Notre-Dame de Bonsecours, le mariage de M. et Mme Germain Bélair (Louise Séguin), fille de Ambroise Séguin de Montebello. Le marié est le fils de M. Daniel Bélair de Hawkesbury.

## LES AMEUBLEMENTS MARTINEAU

Benoit Martineau, prop. Tél.: Rés.: 428-3102  
Bur.: 428-3322

91 PRINCIPALE, CHENEVILLE

Ameublement de cuisine - Articles de cuisine  
Ameublement de chambre à coucher - Radios  
Ameublement de salon - Stéréos  
Téléviseurs noir et blanc  
et couleur - Machines à coudre - Laveuse à vaisselle-Laveuse-essoreuse Moffat, etc...

## HOTEL MOTEL SEIGNEURIE INC.

ROUTE 8 PAPINEAUVILLE

Samedi-Dim.  
les  
4 et 5 MARS

NOUVEL ORCHESTRE:  
'Pierre et les Mistrals

# YVON CLAUDE

COMEDIEN - FANTAISISTE

# SPORTS

## Hockey Ligue Junior 'B' de l'Outaouais

ARNPRIOR PREND UNE AVANCE DE 2-0 / SERIE "C"

Les Parkers d'Arnprior ont saisi une avance de 2-0 dans la série quart de finale "C" de la ligue Jr. de l'Outaouais, à la suite des victoires de 8-4 et 5-2 sur les Boomers de Rockland-Thurso en fin de semaine.

Dimanche après-midi, à l'aréna de Thurso, devant une centaine de spectateurs, les Parkers d'Arnprior ont enregistré une victoire de 5-2 sur les Boomers de Rockland-Thurso du duo Lalonde-Roy. D. Mick a dirigé l'offensive des Parkers avec 2 buts, tandis que K. Trodd, S. Ring et P. Lawson ont complété le pointage avec chacun un but.

L. Lortie et F. Maillé ont compté les buts des Boomers. Les deux équipes étaient à égalité 1-1 après la période initiale. Tandis que les Parkers possédaient une avance de 5-2 après la période médiane. Aucune équipe n'a réussi à compter à la période finale.

Chaque gardien a arrêté un total de 31 lancés. Les officiels ont décerné un total de 14 punitions.

Vendredi soir dernier, les Parkers d'Arnprior avaient saisi une avance de 1-0 dans la série, avec une éclatante victoire de 8-4 sur les Boomers lors de la première joute à Arnprior.

K. Trodd a été la grande étoile de la partie en comptant 4 buts pour diriger l'offensive des Parkers. G. Pirie et S. Range ont complété le pointage avec chacun 2 buts.

P. Payé a été le meilleur des Boomers avec 2 buts, tandis que P. Payé et F. Maillé ont complété le pointage avec un but chacun. Les deux équipes étaient à égalité 4-4 après la période médiane. Les Parkers ont compté 4 buts sans réplique des Boomers à la période finale.

Si, les Boomers de Rockland-Thurso ne veulent pas subir l'élimination en fin de semaine, il leur faut remporter des victoires.

Vendredi soir prochain, les Boomers se rendront à Arnprior pour disputer la 3e partie de cette série. La 4e et peut-être la dernière partie de cette série se disputera dimanche après-midi à 2.30 hres à l'aréna de Thurso.

Nous espérons que les Boomers reviendront sur les sentiers de la victoire. Bonne chance.

**Le commerce c'est  
votre affaire; la publi-  
cité, c'est notre affaire.**

**SCORPION 72**  
Encore quelques modèles  
disponibles: faites vite...

1- PONTIAC toit rigide, Grande Parisienne 1966  
Servo freins - Servo-direction, automatique, radio, sièges baquet  
1- Dodge 1968 Polara 500 sedan V-8, aut., radio  
servo-freins, servo-direction

SHELL



Tel.: 423-6310  
**LABROSSE AUTOMOBILES LTEE**  
Montebello, Que.

## 4e Tournoi de Hockey Pee-Wee Optimiste

Tout va bon train dans la préparation du prochain tournoi Pee-Wee du Club Optimiste de Hull. Déjà, tous les clubs participants ont été choisis, et les organisateurs s'attendent à ce que le jeu présenté soit bien équilibré; les 12 équipes de la ville de Hull ont été acceptées de plus on pourra voir évoluer de l'extérieur 10 équipes de l'Ontario et 10 du Québec.

On peut se procurer des laissez-passeurs auprès des membres du Club Optimiste de Hull et aussi à l'aréna de Hull. Le prix des laissez-passeurs est de 0.75 pour les enfants et \$1.50 pour les adultes. Ces laissez-passeurs seront valides pour toute la durée du tournoi, c'est-à-dire pour les 32 parties.

Le public peut encourager les jeunes qui participeront au tournoi en achetant les plumes qui aideront à élire une reine parmi les clubs participants.

Pour ceux qui n'auront pas la chance de se procurer des laissez-passeurs immédiatement, "Samedi, 4 mars, sera la journée "Opération laissez-passer".

"Mettez-y du coeur" - Procurez-vous vos laissez-passeurs le plus tôt possible et venez encourager les joueurs Pee-Wee participants.

## Tir à l'arc

Le Conseil des Loisirs de l'Outaouais en collaboration avec les officiels du club de Tir-à-l'arc "Flèche D'argent", aimerait connaître les noms des personnes de la région intéressées dans cette discipline.

Comme il est tout probable que le tir-à-l'arc sera à l'honneur des Jeux d'Été du Québec à Chicoutimi, il est très important de voir à regrouper les adeptes de cette discipline au niveau de la région, pour faciliter autant la pratique de ce sport que la participation du plus grand nombre de tireurs possible à la finale régionale des Jeux d'Été, dans l'Outaouais.

Toute personne désirant pratiquer ce sport, ou étant intéressée à sa promotion, est priée de communiquer avec le conseil des Loisirs de l'Outaouais, 111, rue Carillon, C.P. 723, Hull, soit par lettre ou en téléphonant 770-3575, pour y laisser leur adresse et numéro de téléphone. Ces personnes seront par la suite avisées de tout développement se produisant.

## Les Bons Gars de CJRC vs Old Timers

Les amateurs de hockey de la Vallée de la Petite-Nation se ront servis à souhait en fin de semaine à l'aréna de Papineauville alors que l'équipe de hockey "Les Bons gars de CJRC" viendront affronter l'équipe "Les Old Timers de Papineauville". On sait que l'équipe "Les Bons Gars de CJRC" a subi une défaite de 6-1 dimanche dernier aux mains des Volants de Hull, équipe qui a disputé la coupe Allan en 1954. R. (Le petit) Proulx à sa grande surprise, a compté l'unique but des Bons Gars. Avec la présente défaite de 6-1, les Bons Gars de CJRC ont une fiche de 3 victoires et 3 défaites en 6 joutes. M. Richard Proulx (L'Insolent) prédit une victoire facile à eux dépend des Old Timers. Cependant, ne soyons pas surpris de voir une joute étoilée avec nos Old Timers puisque les retraités auront des compteurs habiles pour tromper la vigilance de Guy LeCavallier. Entre-temps, le gérant général de l'équipe Les Bons Gars de CJRC, M. Robert C. Platt nous informe qu'officiellement, le dimanche 27 fév., dernier, Normand Mac Millan de Buckingham avait signé un contrat avec l'équipe M. MacMillan bien connu dans le monde sportif aurait signé un contrat de plusieurs milliers de \$\$\$\$ et portera le no. 19. Ce dernier numéro était porté par Richard Proulx. Entre-temps, gens de la Petite-Nation, rendez-vous tous rencontrer vos joueurs préférés. Le rendez-vous est fixé à 2.30 hres p.m.

## Papino-Sports

SEMI-FINALE DE HOCKEY

Le Chénéville déclassa les Gais Lurons 7-1 dans la première joute de la série semi-finale "Old Timers." Bertrand Brazeau a enregistré l'unique but des Gais Lurons avec l'aide de R. Ménard, évitant ainsi un blanchissage aux siens. Il faut dire ici: que les joueurs des Gais Lurons étaient peu nombreux à cette joute. Ce fut le résultat. Alors les gars!

2e JOUTE SEMI-FINALE

Les Gais Lurons remportent la victoire au compte de 4-3 contre Chénéville. En effet, c'est en travaillant ferme et d'arrache-pied qu'ils ont gagné cette joute. Tout d'abord, c'est Chénéville qui vient compter à 4 min. du premier engagement. Mais les

Gais Lurons n'avaient pas dit leur dernier mot, puisqu'ils ont compté à 2 reprises, pour terminer la 11ère période 2-1. Chaque formation a marqué une fois en seconde et dernière période.

Cette fois, c'était l'équipe au complet. Le résultat fut évident. Il faut que chacun y mette du sien. Tenez bon les gars, ne lâchez-pas, si vous voulez vous pouvoir.

Les buts des Gais Lurons sont allés à G. Brunet, R. Ménard, A. Dicaire, et P. Lalonde. Les punitions à R. Leblanc et M. Boivin.

Un p'tit coup d'chapeau au gardien de but qui fut blessé au début de la rencontre et qui a fourni un effort surhumain en défendant ses filets jusqu'à la fin. Sans oublier les arbitres Parisien et Pilon qui ont fait observer les règlements comme ils se devaient de le faire.

## HOTEL COMMERCIAL

**Montebello**

L. Tremblay, prop.

DANSE AVEC ORCHESTRE "LES CORONETS"

VENREDI ET SAMEDI

Soirée du Bon Vieux Temps tous les vendredis

Salle de réceptions

Tél.: 423-6352

## Hotel Bellevue

983-6611

Ripon

DANSE AVEC ORCHESTRE

Endroit idéal pour relai de motoneigistes.

A VENIR: LE 4 MARS 1972 - GRAND PARTY DES MOTONEIGISTES

"LES CHEVALIERS DE LA COTE"

Tous sont bienvenus...



# LES JEUX DU QUEBEC

## LA MUNICIPALITE DE GATINEAU REMPORTE LE DRAPEAU EMBLEMATIQUE AVEC 658,08 POINTS

C'est devant tout près de 125 personnes réunies au bar Jos Montferrand de l'Aréna de Hull samedi soir dernier que le maire de la municipalité de Gatineau, M. John Luck, a accepté le fameux drapeau emblématique des Jeux régionaux du Québec, région Outaouais, des mains du président des Jeux, M. Louis Chartrand. De son côté, le président honoraire des Jeux, M. Yvon Sabourin, remettait au président et au directeur du Service des Loisirs de Gatineau, MM. Rhéal Lalonde et Guy Lalonde respectivement, une plaque souvenir du Conseil des Loisirs de l'Outaouais.

### 658.08 POINTS

Les athlètes de Gatineau ont participé à 14 différentes disciplines à l'intérieur des Jeux régionaux, utilisant 100 athlètes, décrochant 62 médailles d'or, 24 d'argent et 17 de bronze tout en récoltant le nombre assez imposant de 658,08 points, soit 81,13 points de plus que la municipalité de Hull qui a terminé au 2e rang avec 576,95 points.

Les gâtinois ont accru leur total de points en présentant une équipe dans la dernière finale régionale samedi dernier, soit celle du handball, cependant que Hull n'était pas représenté.

La municipalité de Buckingham a terminé bon 3e avec un total de 345,85 points. Au 4e rang avec 260,25 points se trouve la municipalité de Lucerne qui devance légèrement la municipalité de Pointe-Gatineau par la marge de 2,08 points. La municipalité de Touraine, avec sa magnifique participation au handball samedi dernier, est montée au 6e rang avec une priorité de 11,87 points sur Aylmer.

### LES MEDAILLES

La municipalité de Hull a présenté le plus de participants avec 128 et a décroché le plus de médailles d'argent avec 41 et le plus de médailles de bronze avec 34. Dans le domaine des médailles d'or, la palme est allée à Gatineau avec 62, suivi de Hull avec 53, de Touraine avec 43 et de Maniwaki avec 35.

### PLAQUE A YVON SABOURIN

La Brasserie Labatt Ltée est entrée elle aussi dans les Jeux du Québec. Son représentant à Hull, M. Guy De Foy, a remis lui-même une plaque souvenir à chacun des 22 responsables de disciplines. Entouré de 22 charmantes hôtesse portant l'identification de la discipline, M. De Foy a pris un extrême plaisir à présenter ses plaques Labatt aux responsables du succès des Jeux régionaux du Québec. Un autre qui est entré dans les Jeux du Québec a été le fleuriste, Yves Bourassa de Hull qui a fourni 25 bouquets de corsage que portaient les hôtesse ainsi que les épouses des membres du Comité exécutif du Conseil des Loisirs de l'Outaouais.

Pas tellement parce qu'il avait accepté le titre de président honoraire des Jeux régionaux, mais surtout pour souligner son magnifique travail du côté sportif dans la municipalité de Hull, le gérant de l'Aréna de Hull, M. Yvon Sabourin, a reçu des mains de son "P'tit frère" (Louis Chartrand, président du C.L.O.) une plaque souvenir "Honneur au Mérite".

### CIGAR DEVENU TRADITIONNEL

Le maître de cérémonie du gala de samedi soir, Claude Deschamps, également coordon-

nateur des Jeux régionaux, était visiblement satisfait du déroulement des finales régionales. Ainsi disait-il: "Et dire que certaines personnes ne pouvaient croire qu'il était possible pour l'Outaouais d'organiser plus de 15 finales régionales. Et bien, j'étais tellement convaincu d'atteindre l'objectif de 20 que je me suis permis de faire un petit pari avec le coordonnateur provincial des Jeux du Québec, M. Jean Dutton de Montréal, au tout début des Jeux. Même si l'enjeu de ce pari n'était pas des plus sérieux, je tenais à le gagner coûte que coûte. Et c'est grâce aux multiples efforts qu'on mis les membres du Comité directeur régional, que je peux ce soir, avec une très grande satisfaction, dévoiler publiquement que j'ai gagné le pari. Voici donc l'enjeu du pari, un cigar que mon confrère de Montréal, M. Jean Dutton, m'a fait parvenir dans une immense boîte la semaine dernière. J'aimerais ajouter que ce n'est pas tellement la valeur, qui compte ici, mais la façon dont tous mes collaborateurs se sont pris pour me permettre de l'obtenir. Ce cigar sera conservé précieusement au Conseil des Loisirs de l'Outaouais et sera probablement le meilleur gage qui nous permettra d'entreprendre l'organisation des prochains Jeux d'Été."

Au moment où M. Yvon Sabourin adressa la parole, il expliqua pourquoi, aujourd'hui, le cigar est devenu traditionnel. Par l'entremise des 22 hôtesse, M. Sabourin présenta un cigar à toutes les personnes présentes, sur lequel on pouvait lire: "Jeux du Québec, Outaouais 1972".

M. Sabourin fit éloge du Comité directeur régional et du succès des Jeux d'Hiver '72. Sur 14 régions administratives au Québec, l'Outaouais vient au 2e rang pour le nombre de finales régionales présentées. Seule la région de Québec en a présenté 23.

Parmi les invités au gala de samedi soir, l'on remarquait la présence de M. John Luck, maire de Gatineau, et de M. Lucien Bouchard, maire de Masson.

### PRESIDENT ENCHANTE

Le président des Jeux régionaux, M. Louis Chartrand, a remercié bien chaleureusement, tous ceux et celles qui ont rendu possible la présentation des finales régionales. Il a souligné l'excellent travail des responsables de disciplines, des membres bénévoles et permanents de son organisation, et l'enthousiasme qui a régné durant les sept semaines qu'ont duré les Jeux régionaux.

Il a remercié et salué son grand ami, présent au gala, M. Donat Bazinet, gérant général du poste de radio CJRC. L'on sait que les finales régionales ont été présentées avec la collaboration de ce poste du réseau Radio Mutuel.

### FINALES PROVINCIALES

"Mais, ce n'est pas encore tout à fait terminé", de poursuivre M. Chartrand. "Nous sommes maintenant en train de préparer nos finales provinciales qui auront lieu en fin de semaine prochaine dans l'île de Montréal. Le transport de ces quelques 200 athlètes de l'Outaouais demandera de mes hommes un dernier surcroît de travail et je n'ai aucun doute que le tout sera fait dans l'ordre. A Montréal? J'aimerais voir l'Outaouais grimper d'un rang (par rapport à Rivière-du-Loup). Et s'il bn grimpe de deux rangs, encore mieux..."

### HANDBALL

Lors de la dernière finale régionale de l'Outaouais samedi dernier, soit celle du handball,

les équipes de Maniwaki (féminine) et du Collège St-Alexandre de Limbour (masculine) ont remporté les honneurs de la catégorie cadet et pour ainsi se mériter le droit de représenter la région aux finales provinciales.

Aux dires du responsable, M. Raymond Benoit (qui dirigea les activités de la journée d'une façon tout à fait splendide), l'équipe du Collège St-Alexandre pourrait bien nous venir de Montréal avec une médaille d'or. Cette formation a remporté les honneurs samedi triomphant de Buckingham par le compte de 19 à 2 et de Maniwaki par le compte de 12 à 6.

De son côté, la formation féminine de Maniwaki a eu raison de Fort Coulonge 7 à 1 et de Buckingham 10 à 1.

Douze équipes étaient en compétition dans cinq différentes catégories.

### CLASSEMENT FINAL

	Disc.	Part.	Or	Ar	Br	Points
Gatineau	14	100	62	24	17	658,08
Hull	13	96	53	41	34	576,95
Buckingham	7	96	29	18	24	345,85
Lucerne	6	33	3	16	13	260,25
Pre-Gatineau	6	19	8	6	3	258,17
Touraine	6	71	43	21	1	246,30
Aylmer	5	26	23	2	1	217,82
Mont-Laurier	3	43	11	39	5	169,54
Montebello	2	26	0	8	18	127,80
Templeton	3	9	4	3	2	124,02
Masson	2	7	2	1	1	106,49
Lac des Ecorces	2	9	5	8	9	103,68
Hull Ouest	3	4	3	2	0	101,14
Fort Coulonge	2	31	0	0	31	100,98
Maniwaki	2	34	35	28	0	99,41
Chénéville	1	12	12	0	0	68,40
Kiamika	1	11	10	4	6	66,10
Ripon	1	12	0	12	0	66,10
Val Barrette	1	7	0	7	1	62,80
Angers	1	3	1	0	0	54,40
Montpellier	1	1	1	0	0	43,64
Wakefield	1	2	2	0	0	39,14
Thurso	1	1	1	0	1	38,84
Gracefield	1	1	4	0	0	37,82
Shawville	1	1	0	1	0	34,76

Si la  
Great-West  
vous offre son  
ordinateur  
cette semaine...  
**acceptez**



... et les innovateurs en assurance vous établiront un "Programme de Sécurité Successorale". Le Programme de Sécurité Successorale établi par ordinateur fait ressortir la différence possible entre ce dont vous avez besoin pour votre succession et ce qu'elle est capable de vous procurer. Pour déterminer votre actif, vos besoins et vos buts, ayez recours à notre ordinateur. Pour réaliser votre Programme de Sécurité Successorale, parlez-en aux innovateurs.



**Pierre Hébert**  
Route Rural 1  
Papineauville, Qué  
Bur.: 236-0181  
Rés.: 427-6717

Parlez-en aux innovateurs en assurance  
**Great-West**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE ET DE VIE

**La Soirée du hockey**  
dimanche 5, 19 h 00;  
jeudi 9, 21 h 00

Deux matches  
intéressants

Une fois encore, les amateurs de notre sport national vont être choyés cette semaine, puisque deux parties sont inscrites à l'horaire de CBF-690 et de l'ensemble du réseau radiophonique de Radio-Canada dans le cadre de la Soirée du hockey.

La première se jouera le dimanche 5 mars à Philadelphie où les Flyers recevront les Canadiens de Montréal. Le match commencera à 19 heures et c'est Lionel Duval qui en assurera la description, assisté de Gilles Tremblay.

Avant le début de la confrontation, au cours de l'émission Rencontre, à 18 h 45, Lionel Duval recevra M. Arthur Lessard

qui a déjà été président de la Confédération des sports du Québec et président de l'Association du hockey mineur du Québec.

Par ailleurs, le jeudi 9 mars, les Canadiens rendront visite aux Blues de Saint-Louis et cette partie sera également radiodiffusée depuis la capitale du Missouri.

A partir de 21 heures, nous entendrons René Lecavallier décrire les différends phases de jeu, Gilles Tremblay faisant toujours fonction d'analyste.

A 20 h 45, lors de Rencontre, c'est le joueur des Canadiens Claude Larose qui répondra aux questions de Lionel Duval, et il nous entretiendra de sa carrière dans les rangs du «tricolore» et de son passage au Minnesota où il était le capitaine des North Stars.

La Soirée du hockey est réalisée par Jean-Paul Lamy et mise en ondes, à Montréal, par Yolande Russell.

# HOTEL PETITE-NATION

Tél.: 983-6600

St-André-Avellin

DANSEUSE - SERVEUSE TOPPLESS A GOGO

ORCHESTRE SAMEDI - DIMANCHE

ENDROIT IDEAL POUR GROUPE DE MOTONEIGISTES

## Les quilles

SALLE DE QUILLES MAHEUX

LIGUE JOYEUX COPAINS		JEUDI - FEMMES	
Bout'en train	82	H.S.	
Gais Lurons	72	G. Gendron	173
Joyaux	70	P. Lamothe	156
Comète Blonde	64	D. Guindon	145
		Th. Bissonnette	144
H.S.F.: L. Boyer	156	H.T.	
H.S.H.: F. Boyer	201	G. Gendron	404
H.T.F.: L. Boyer	438	C. Charron	404
H.T.H.: F. Boyer	468	P. Lamothe	396
		D. Guindon	374

### Compétition régionale de judo

à St-André-Avellin dimanche, 5 mars 1972

Pour la 2e année consécutive, à St-André-Avellin, aura lieu la compétition régionale annuelle de Judo catégorie "Jr" sanctionnée par la Fédération Provinciale des Arts Martiaux et Disciplines Assimilées, région de l'Outaouais.

A cet occasion le club de Judo local sera l'hôte des représentants de différentes localités de la région tel que: Hull, Pte.-Gatineau, Buckingham,

N.-D. Salette, Thurso, Papi-neauville, Hawkesbury. Cette fédération provinciale compte près de 400 Judokas dans la région de l'Outaouais.

Nous vous invitons donc, le 5 mars 1972 à 1 p.m. à l'école Providence de St-André-Avellin pour assister à cette compétition qui sera des plus intéressantes pour tous.

L'ENTRÉE EST GRATUITE. BIENVENUE A TOUS.

## Vente et réparations de machines à écrire et machines à calculer

### FIDEL LALONDE



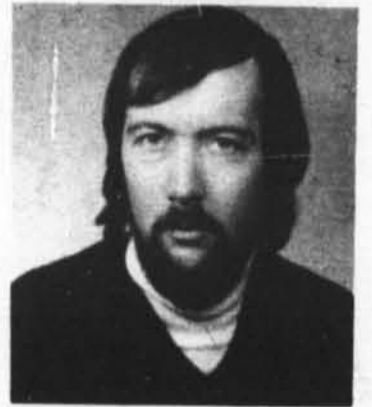
Représentant La Vallée de la Petite-Nation

423-6362

FASSETT, QUE.

### Pour votre imprimerie, voyez nos prix

## MONTEBELLO



SPORT

Félicitation à M. Raymond Demers, un gars de chez nous puisque natif de Montebello, qui a obtenu son degré d'instructeur professionnel de ski de l'Alliance des moniteurs de ski du Canada lors d'un stage donné dernièrement à la station de ski Camp Fortune dans la région Hull-Ottawa.

Raymond a fait ses débuts dans le domaine du ski à Montebello lorsqu'il fut l'un des principaux responsables de l'ancien club de ski C.S.M. Par la suite il fut membre de la patrouille canadienne de ski et a travaillé comme patrouilleur au centre de ski Mont St-André et St-André-Avellin. Quelques années plus tard, il fut ses début dans l'enseignement du ski comme moniteur amateur de l'A.C.S.Q. (Association des clubs de Ski du Québec).

Ne cessant d'accroître son développement pour le ski il est cette année président du club Saski Inc., de la région de la capitale nationale et directeur de l'école de ski de ce même club.

Bravo Raymond.

HOCKEY

Avait lieu récemment à l'aréna de Thurso le match de l'année entre les Cobras de Montebello et le club Masson. La partie fut enlevante au possible et fut disputée devant une foule record. A la fin de la première période le Masson menait par le compte de 1-0. Par la suite, le Montebello porta le compte 2-1 et avec 3 minutes à jouer dans le match, le Coach du Masson enlève son gardien, afin de niveler les chances. Cette tactique ne porta pas fruit car le Montebello en profita pour porter le compte 4-1. Félicitations à ces jeunes qui remportent le championnat de la saison. Le Montebello fera maintenant face au club Chénéville dans la série semi-finale (A) tandis que le Masson se mesure à Templeton dans la série (B). Nous aurons d'autres résultats pour la prochaine édition.

CURLING

Samedi soir dernier au Club Granit de Montebello avait lieu les finales du Bonspiel (Bourgeois-Bertrand-Huneault). Cette compétition annuelle qui se gagne de plus en plus d'adep-tes fut remportée par l'équipe composée de B. Deschatelets, skip; Margot Bourgeois 3e; André Golain 2e et A. Titley 1er. La lutte fut contestée car l'équipe finaliste était composée de Georges Quesnel, skip; Simone Gauthier 3e, Léon Dionne 2e, Pierre Servant 1er. Dans le Match Consolation ce dernier fut remporté par l'équipe Jean Jodoin (skip), Simone Paquette 3e, Gaston Périard 2e, Denise Bélanger lead. L'équipe finaliste était composée de Roger Paquette (skip) Bidou Irwin 3e, A. Pesant 2e et Ruby Bourgeois Lead. Au nom du club Granit, nous remercions les commanditaires de cette compétition La Bijouterie J.G. Bertrand, Les Assurances Bourgeois et Fils et le Dr. Guy Huneault.

# PLOMBERIE

## SANTAIRE INC

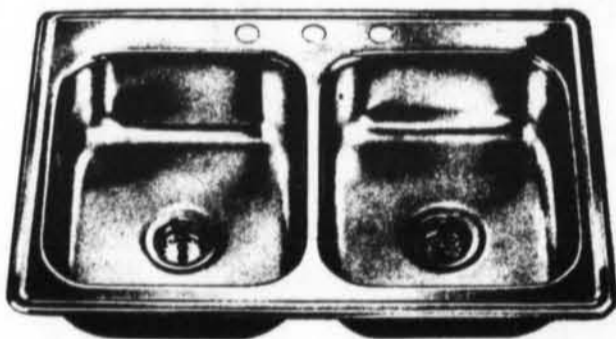
Gros-Détail  
663-3592

HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI AU JEUDI : 9.00 A.M. à 6.00 P.M.  
VENDREDI : 9.00 A.M. à 9.00 P.M.  
SAMEDI : 9.00 A.M. à 12.00 P.M.

788 BL. MALONEY, TEMPLETON

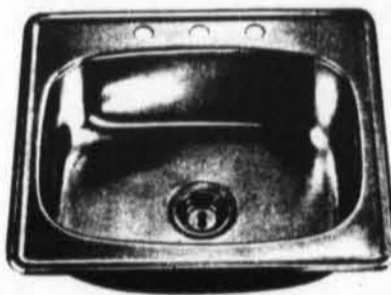
EVIER EN ACIER INOXYDABLE WESSAN



Modèle 112 21" x 34" x 7" \$49.50

Modèle 109 21" x 32" x 7" \$47.50

Modèle 108 18" x 32" x 7" \$42.50



Modèle 101 20½" x 20" x 7" \$21.95

Modèle 103 21" x 24" x 7" \$27.95

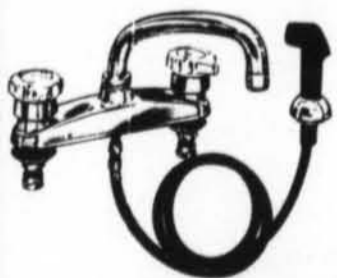


Modèle E01 pour bar

10½" x 13" x 6"

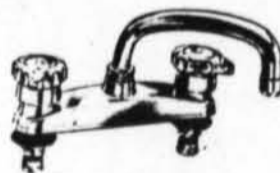
\$19.95

### Robinet d'évier 8" Cutbert



Modèle 2067 A

\$30.50



Modèle 2265 A

\$12.80

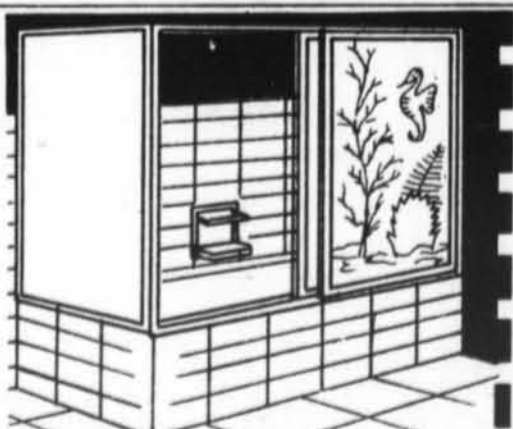


Cabinet d'aisance

BLANC

sans siège

\$34.50



Porte de bain et douche

complet

Choix de motifs ou uni

FINI OR

\$54.00

FINI SATIN

\$50.00



Cabinet de douche

complet

32" x 32" x 75"

30" x 30" x 75"

\$49.50

# LES PETITES ANNONCES

Toutes les petites annonces sont payables avant publication

Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.

**CORRECTION:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.

**HEURE DE TOMBEE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant: midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

### Maison à vendre

**PROPRIETE A VENDRE:** Propriété située coin des rues, centre des affaires rue Principale. Etablissement commercial avec Logis à même - 5 ch. à coucher. Local propice pour pharmacie, clinique, autres. Etc. Terrain 90' x 200'. Tél. 819-423-6384. Raison: Age retraite. (24-2-9-16)

### A LOUER

Maison, logis, appartement

Logis à louer, 3 chambres à coucher, près de l'église. Pour renseignements, 427-6232. (2-9)

### Hommes - Femmes demandés

On demande dame ou demoiselle pour serveuse (Bar Maid). Tél.: 985-3110. (21-J.A.C.)

On demande: Vendeur de voitures neuves et usagées avec expérience, de préférence pour la région. Tél.: 985-2218, Thurso. (6-J.A.C.)

DEPENDABLE MAN WHO CAN WORK WITHOUT SUPERVISION. Earn \$14,000 in a year plus bonus. Contact customers in Buckingham area. Limited auto travel. We train. Must be bilingual. Air mail W.O. Dickerson, Pres., Southwestern Petroleum Corp., Ft. Worth, Tex.

### Divers à vendre

A vendre: Chalet situé au Lac 4 Chemins, 5 apts. - électrique - ménage - tout meublé. Tél.: 423-6954. (2-9-16)

Restaurant à vendre à Thurso, avec logis, 392 Victoria. Bon chiffre d'affaires, cause de maladie. Tél.: 985-2513. (2)

Lit double, complet, matelas à ressort, Simmons et sommier, excellente condition: \$20. Tél.: 427-6403. (2)

A vendre: En bloc - nécessaire de restaurant, comptoirs et stock. Egalement lingerie et cadeaux. Mme Lucien Millette, Fasset, Qué.: Tél.: 423-6239. (2)

A vendre: tracteur David Brown 990, tout hydraulique. Tél.: 986-2946. (2)

A vendre: Moto-neige T.N.T. 1971 - "340". Tél.: 427-5669. (24-2)

A vendre: Mini Sno-Prince 1971 12 c.v., très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 985-2783. (24-2)

A vendre: 50 tonnes de foin de première qualité. R. Courtemanche, Papineauville, Qué. Cascade. (24-2-9)

### Autos à vendre

A vendre: Ciar "Bel Air" '64 4 portes, automatique, équipée très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 983-7946. (24-2)

**ON DEMANDE - FERME:** Voulez-vous vendre votre ferme ou terrain? Si oui, communiquez avec nous. Nos ventes de l'an dernier sont nos meilleures références. Immeubles Labrosse, 1735 Blvd. Edouard, St-Hubert, Qué. Tél. 672-7990. (17fév.-au-4 mai)

### A VIS

Prenez avis qu'à compter d'aujourd'hui M. Alexandre Lalonde de Fasset n'entend plus être responsable des dettes contractées par son épouse Cécile Rose - Lalonde, sous son nom, ou sous tout autre nom et que cet avis s'adresse à toute personne intéressée. Fasset, 28 fév. 1972.

### POUR

VENTE ET SERVICE

SINGER ET

AUTRES MARQUES

Estimés gratuits, appeler: Mme G. Perras, Thurso 985-2358, Mme J. Aubin, Montebello 423-6450, Mme Victor Carrière, St-André-Avellin, M. Gasin du Coupon 983-2375, Chez Yvette, Papineauville 427-6229, Mme M. Séguin, Chénéville 428-3244, Chez Rita, Notre-Dame de la Paix 522-6611, Euclide Séguin, Ripon 983-7306, Gaston Lefebvre, St-Rémi d'Amherst: 687-2755.

Je cherche un emploi, soit à temps partiel ou plein temps, possédant un peu anglais et de dactylo, peut également faire travail d'intérieur n'importe quel. Tél.: 983-2115. (2)

Cherchons Maison à louer dans campagne près de Papineauville. App. après 6 hres 427-6638. (24-2)

### CENTRE

DE COUTURE

BERNINA-OMEGA

403, Principale

Hawkesbury, Ont.

Tel.: 632-6772

Prop. R. Proulx

Pour réparations de toutes marques de machines à coudre. Estimé gratuit.

APPELER:

Thurso: D. Dupuis - 985-2770  
St-André-Avellin: Chez H E - LEN - 983-2200  
Montebello: Lingerie Dincl - 423-5808.

Nous sommes dépositaires de l'aspirateur

Vorweck Electro



Matériaux

Bonhomme Inc.

SUCCURSALE DE PAPINEAUVILLE, QUE.

"La cour à bois la plus complète de la région"

427-6264

"Où vous obtenez mieux en payant moins"

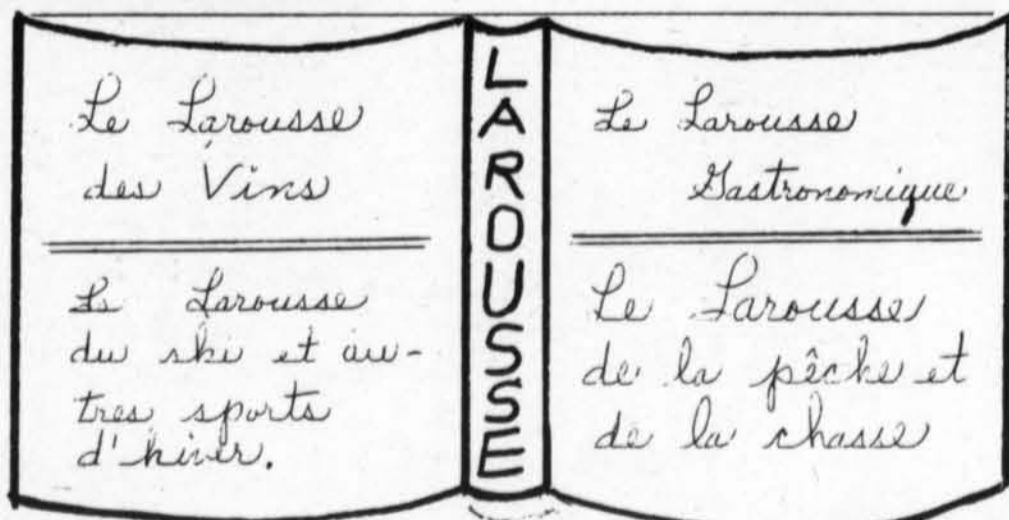
BOIS

Matériaux de construction quincaillerie et outils

## LIBRAIRIE BUCKINGHAM BOOK SHOP

986-5913  
986-5136

533 Principale Buckingham



Collection Larousse au complet

SUPERBE VOLUME "CANADA 'DU TEMPS QUI PASSE"

GIGANTESQUE REPORTAGE PHOTOGRAPHIQUE REALISE PAR L'OFFICE NATIONAL DU FILM PARTOUT AU CANADA LORS DE L'ANNEE DE L'EXPO '67



La Commission Scolaire Régionale Papineau

Province de Québec Comté Papineau

APPEL D'OFFRES

La commission scolaire Régionale Papineau recevra jusqu'à 15 heures (heure avancée de l'est) le 22 mars 1972, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture de:

- |            |                                |
|------------|--------------------------------|
| E.Q. 46-71 | Entretien ménager et mécanique |
| E.Q. 47-71 | Montage et contrôle            |
| E.Q. 49-71 | Musique                        |
| E.Q. 52-71 | Fournitures de bureau          |
| E.Q. 53-71 | Education physique             |
| E.Q. 55-71 | Tentures                       |
| E.Q. 56-71 | Machines de bureau             |
| E.Q. 57-71 | Ameublement                    |

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "Bordereau de soumission" préparé à cette fin par la commission scolaire. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la commission scolaire Régionale Papineau.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charges et autres documents à compter de 9 heures le 3 mars 1972 auprès de l'acheteur de la commission scolaire, M. Normand Beauchamp, Blvd des Jeunes, Buckingham, P.Q. Tél.: 986-8511.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres qui aura lieu à 15 hres (heure avancée de l'est) le 22 mars 1972 au bureau de la Commission Scolaire Régionale Papineau, Blvd des Jeunes, Buckingham, P.Q.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes, elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Le 22 février 1972

Antoine Morin,  
Directeur-général,  
Secrétaire-trésorier.

**Bientôt !  
Dans la région !  
Une nouvelle école de plongée sous-marine !**

# Sport nouveau et passionnant



Le Club de Plongeurs de Hull et Les Entreprises Sous-marines de Hull Ltée, inaugureront bientôt un tout nouveau cours de plongée sous-marine à Montebello.

Voilà enfin votre chance !

A cause de la demande que nous avons reçue de plusieurs personnes de la région, nous avons décidé de fonder une école de plongée sous-marine pour les adeptes de plus en plus nombreux de ce sport merveilleux.

C'est le temps de vous inscrire. Vous avez encore le temps d'apprendre la technique de la plongée avant l'été qui vient. N'attendez pas à la dernière minute; le nombre des candidats est limité.

Joignez-vous aux adeptes de la plongée sous-marine de l'Outaouais. Participez aux excursions organisées du Club de plongeurs de Hull. Les lacs de la région sont parmi les plus beaux au Québec. Il n'appartient qu'à vous de les découvrir.

Les cours débutent le JEUDI, 16 MARS 1972 à huit (8) heures du soir à Montebello. — Les cours seront donnés le JEUDI DE CHAQUE SEMAINE:  
— les 16, 23, 30 mars — les 6, 13, 20, 27 avril — les 4, 11, 18, 25 mai 1972

Les plongées de qualification auront lieu les 10 et 11 juin, les 17 et 18 juin et les 24 et 25 juin 1972

Les instructions sont données par un instructeur diplômé, titulaire d'un certificat P.A. D. I. (Professional Association of Diving Instructors), et par des moniteurs qualifiés.

Veillez communiquer au plus tôt avec:

**Mlle Francine Richard**

ENTREPRISES SOUS-MARINES DE HULL LTEE

(819) 771-5777 (frais virés)

Ou écrivez à:

**M. Albert Trepanier**

ENTREPRISES SOUS-MARINES DE HULL LTEE

CASIER POSTAL 155,  
HULL, QUEBEC.